

Jesucristo quinextilía San Juan len cataya lalatili hual yahui panúa, in Apocalipsis

Jesucristo iApocalipsis

¹ Pan in amal niquijtúa inon hual Jesucristo nechnextilic. Nechnextilic innojen inahuac yihual hual Dios techlatilic tehuanten quiman pehuac mochi pa yina. Axcan Jesucristo technextilía. Dios quimacac in lajtomes pa yihual Cristo quinmilis huan pa quinnextilis itequipanu-jquimes len quipías pa panus huan amo huejcahuas pa panus. Huan Cristo quimachiltic in lajtomes pan ipampa ilanahuatini pin cielo (ilhuicac) hual yihual nechtilanilic nehual itequipanu-jquil Juan. ² Huan nehual Juan niquijtúa neli pampa in amal unca ilajtol Dios huan niquijtúa neli pampa Jesucristo quijtúa neli innojen lajtomes hual nican cate lajcuiluli. Unca melahuac. Quema, mochi hual nehual Juan niquitac unca lajcuiluli nican. Huan Jesucristo quijtúa neli pampa unca melahuac.

³ Quipías niman mías paquilisli hual aqui momaxtía in amal huan hual aqui quicaqui momaxtía in amal. In amal unca Dios ilajtulisli, huan quipías paquilisli hual aquinojen quineltocasi in hual unca lajcuiluli nican, pampa ajsitihuala in tonali quiman panusi innojen.

Juan quinmijcuiluilía in chicome lanechiculisli capa monechiculo laneltocanjmes

⁴ Nehual, Juan, in amal annimitzijcuiluilijtica amhuanten hual Dios ilacames pa innojen siete (chicome) caltilan hual cate pin lalticpan Asia. Ma cayacan ca amhuanten in cuali hual Dios tejchi-huilía huan imosehuilisli pa anmoyolo. Dios to-Tajtzin unca huan cataya huan hualas. Huan ma anmitzmacacan in cuali lachihualisli huan mosehuilisli pa anmoyolo innojen chicome Espíritus hual cate iyampa yihual yehuatica pan iicpali hual laixpela chichahuac capa huelitía. ⁵ Huan ma anmitzmaca innojen Jesucristo hual huil ticlalilo mochi tolaneltocalisli ca mochi hual qui-jtúa. Quema, miquic pampa quijtuc len melahuac. Yihual in se hual quipehualtic in oc se yulilisli pa lacames. Yihual yulic oc sejpa ca iyulilisli in cielo, in yulilisli hual quipía in lahuelilitisli hual unca quinami itajtzin se quimaca ixolol hual ca yihual pehuac inminlacatilisli moxtin ixolomes. Yihual Jesucristo noje huelitía pan in huejueyenten hual cate pan in lalticpan. Yihual techlasojla huan pan ipampa iesli yihual techmacahuac pa camo tipanusi in lacocoltilisli hual cayasquiaya pampa ticchihuaje laijlaculisli. ⁶ Techmacac noje lahuelilitisli pa tihuelitisi quinami huejueyenten, pa tictequipanuilisli Dios quinami itiopistas, yihual Dios iTajtzin Jesucristo. Huan Jesucristo, ixolol Dios, ¡ma quijtucan lajtulisli hué pa yihual ca mochi momajtilisli, ma camo mocahua pa huelitis! Yoje ma ye.

⁷ ¡Xiquitacan, yihual huala ca in mextemimes! Huan moxtin quitasi, quema, huan yehuanten

hual quipanahuije ca teposli latentili. Huan moxtin in m'iac lacames pin lalticpan, quincocus inminyolo pampa quitasi yihual huan momajtisi huan chocasi quiman quitasi. Quema, yoje cayas.

⁸ “Nehual niunca quinami in Alfa huan in Omega, in A huan in Z. Nicnequi niqijtúa, niunca hual aqui quipehualtic mochi, huan niunca hual aqui quilamis mochi”, quijtúa in Tata Dios, yihual hual aqui unca huan hual aqui cataya huan hual aqui hualas, yihual hual aqui quip'ia mochi chicahualisli.

Juan quita in Cristo laixpelatica niman cualtichin

⁹ Nehual, Juan, niunca anmocni, huan nicp'ia nolajco quinami amhuanten anquipia anmolajco ca len yes cocolisli hual tipanulo, huan anmolajco ilahuelilitisli Dios huan anmolajco in hual ticpialo pa timopepenialtisi pa tipanusi in amo cuali hual tejchihuילו pampa ticpialo Jesús pa toyolo. Nicataya pin lali hual unca lajco pin al huejcalan, in lali itoca Patmos. Nechtlanije nepa Dios ilacocolinjmes pampa niquinmachiltiaya lacames ilajtol Dios, niquinlaquetzilijtataya neli lajtomes inahuac Jesucristo. ¹⁰ Niajsic nicayac ca in Esp'iritu Santo nechueliltijtataya ca ichicahualisli. Cataya pan in tonali hual tictocayaltilo itonali in Tata. Huan pa notepotzcon nijcaquic se lajtol hué nechnotzac, cataya quinami latzotzona se lancaquetzaloni. ¹¹ Quijtuc:

—Niunca hual nicpehualtic mochi huan hual niclamis mochi, quinami in letras A huan Z. Inon hual tiquita, xiquijcuilu pan se amal huan xiquintilanili in chicome lanechiculisli capa cate Dios

ilacames pa innojen chicome caltilan hual cate Efeso huan Esmirna huan Pérgamo huan Tiatira huan Sardis huan Filadelfia huan Laodicea. Cate pin lalticpan de Asia.

¹² Jan axcan nimomalinac pa niqutasquiaya aqui laqueztataya ca nehual ca in lajtol. Huan quiman nimomalinac, niquinmitac majlacli-huanome (doce) tapalcames milintaloaya. Cataloaya lachihuali ca oro.

¹³ Lajco pin tapalcames niqutac se hual nesiaya quinami ilacal in cielo, lalaquentili ca se nahuas huejcanic hual ajsic pa icxihuajmes. Quipiaya se lacuejtiloni custic quinami oro ilpitataya itzindan itzicalan.

¹⁴ Nesiaya itzontecon huan itzondi iztatataya quinami itojmiyo de borrego, iztatataya quinami in tisihuil. Huan iixtololojmes cataloaya quinami se tixuxli milintica.

¹⁵ Huan icxihuajmes cataloaya quinami teposli cahuantica quinami jan axcan quisaje pan se tixuxli niman totonqui. Huan ilajtol cataya quinami xahuani in al huejcalan quiman moajcoctica.

¹⁶ Pa ima cuali quinpiaya chicome luceros (silalimes), huan quistataya pa icamac se teposli latentili calica moanalo guaches. Huil latequiaya ca pani huan ca itzindan. Huan nesiaya iixco quinami in tonali quiman laixpela ca mochi ilaixpelalisli.

¹⁷ Quiman niqutac, nihuetzic inminlaixpan quinami nicataya se mijquil. Ma yoje, quilalic nopan ima cuali huan nechilic:

—Amo ximomajti. Nehual niunca hual quipehualtic mochi huan hual quilamis mochi.

¹⁸ Nehual in hual yultica. Nimiquic huan xiquita, niyultica huan amo quiman nilamis. Huan

quinami se hual quinpía lalapuhualonijmes noje quipía lahueliltilisli pa quinlapus lalapujquimes, nehual noje nicpía lahueliltilisli pa niqijtus pa miquisi lacames huan pa yasi ca capic cate in mijquimes o pa camo miquisi pa cayasi ca in mijquimes. ¹⁹ Axcan, xiquijcuilu inon hual tiquitac huan hual tía tiquita inahuac len unca axan huan len neli yahui panúa quiman lamisi innojen hual tía tiquita. ²⁰ Nimitzilis len quinequi mitznextilía innojen chicome luceros pa noma cuali hual tiquinmiztica, huan in chicome tapalcames lachihuali ca oro hual lajticate. Pa yina huan axan ayamo quimatije nindeno inahuac inon yehuanten pin lalticpan. Innojen chicome luceros cate in lanahuatinijmes hual quilachililo in chicome lanechiculisli capa cate Dios ilacames pa innojen chicome caltilan. Huan in chicome tapalcames hual lajticate cate in chicome lanechiculisli capa monechiculo Dios ilacames.

2

In lanahuatilisli pa in lanechiculisli pa Efeso

¹ 'Xiquijcuiluili inminlanahuatini ilacames Dios hual cate pin caltilan Efeso, xiquili: "Yoje mitzilía Cristo hual mojmosta quinpixtía in chicome luceros pa ima cuali huan nejnemía lajco capa cate in chicome tapalcames lachihuali ca oro, mitzilía: ² Nicmati mochi inon quinami tichtequipanuilía. Titequipanuc chichahuac huan timopepenialtic amo tisiajatataya pa ticmaxtis melahuac nolamaxtilisli cuali. Huan nicmati quinami amo huil timopepenialtía pa lacames

amo cuajcuali cayasi ca amhuanten. Huan tiquinchiuilic lajlanilisli pa timonextilis sinda yehuanten neli cate ilanahuatinijmes Dios hual yoje quijtulo, huan anquimatic pampa islacatilo. ³ Nicmati quinami timochicahualtía pa tipanus in amo cuali hual mijchihuילו, huan amo timopolúa. Quema, timochicahualtic pa tipanus inon pampa ticpía notoca. Titequipanuc chicahuac pa nehual. ⁴ Ma yoje, nicpía pa nimitzilis pampa niquita len amo cuali ca tehual. Yajmo tichlasojla huan amo tiquinlasojla oc sequin quinami tilalasojlani quiman tipehuac tichtequipanuilic. ⁵ Pampín, xiquijnami qui quinami ticataya pa yina huan xiquinchihuacan innojen cuajcuali hual tipehuac ticchíac quiman timochíac noyaxca. Huan sinda amo ticchías yojque, nihualas ca amhuanten huan nimitzijcuanilis motapalcal capa unca. Nicnequi niquijtúa, nolacames hual chantilo pan Efeso yajmo quinlahuilisi oc sequin pa quinpaléhuisi lacames pa canasi no'ojli. Yoje cayas sinda amo ticpalas moyolo. ⁶ Ma yoje unca inon hual ticchía cuali: Tiquincocolía in hual quichihualo yehuanten hual quitocalo len quimaxtilo in nicolaítas. Nehual noje amo niquixtoxa inminlamaxtilisli. ⁷ Aquí quipía inacas ma quicaqui len quinmilía iEspíritu Santo Cristo yehuanten hual cate ilanechiculisli Dios ilacames. Yihual hual quisulahua len yes quinequi quijcuanis pan no'ojli, nicmacas pa yes iyaxca pa quicuas ilaquilyo in cuahuil hual quiyuliltía nolacames. In cuahuil unca pa Paraiso, ilajcotiyan ilaquilyo Dios. Nicyuliltis pa quipías

mochi in cuali capa Dios huelitía.”

Len quijcuiluc pa in laneltocanjmes pa Esmirna

⁸ Huan xiquijcuiluili in ilanahuatini Dios ilacames hual cate pa Esmirna, xiquili: “In hual quijtúa yihual hual quipehualtic mochi huan quilamis mochi, yihual hual miquic huan yulic oc sejpa: ⁹ Nicmati mochi in cocolisli hual ticpanujtica huan quinami amo ticpía míac tomin, mas que neli ticpía míac hual ipati laijtic moyolo. Huan nicmati quinami mitzhuejuecaltilo yehuanten hual quijtulo cate judíos huan ma yoje, pa inminyolo amo neli yehuanten judíos. No, yehuanten cate ilacames Satanás, yehuanten monechiculo pa quichihualo len quinequi Satanás. ¹⁰ Amo ximomajtitía quiman tía tipanúa lacocoltilisli pa nadita axan. Xiquita. Nadita axan yahui quinlase in lili sequin ca amhuanten pan calijtic pa motolinis anmijchiuilis pa yajmo anquineltocas Dios, quinequi pa anmijcuanis pan Dios iojli. Huan pa majlacli tonalijmes anpanus míac amo cuali. Ximopepenialti pa tipanus mochi inon huan sinda ticpías timiquis, ma yoje ximopepenialti pa timiquis. Sinda yoje ticchía, cuaquín nimitzmacas noyulilisli hual unca nolaxlahuilisli hual niquinmacas hual aquinojen mopepenialtilo pa panusi mochi. ¹¹ Aqui quipía inacas pa lacaquis, ma quicaqui len quinmilía in Espíritu Santo innojen inminlanechiculisli Dios ilacames. Yihual hual lasulahua amo quipanus in miquilisli hual amo quiman lamis.”

Len quijcuiluc pa in laneltocanjmes pa Pérgamo

12 'Huan xiquijcuiluili ilanahuatini de Dios ilacames hual cate pa Pérgamo, xiquili: "Innojen cate ilajtomes yihual hual quiman lajtúa, huil laxitinía quinami iteposli se guache hual unca latequiltili huan latequi ca pani huan ca itzindan: 13 Nicmati capa anchanti, unca capa Satanás quipía iicpali capa huelitía. Nicmati mochi hual ticchías. Amo quiman timocahuac pa tichnelto-casquiaya nehual, huan amo quiman timocahuac pa tichnelto-casquiaya mas que tiunca capa chanti Satanás. Quema, tiyultiahuiaya ticlalijsataya molanelto-calisli ca nehual quiman quimictije Antipas hual yec notequipanujquil hual amo quiman mocahuaya pa quichías in hual nicnequiaya. 14 Ma yoje, niquita nadita pan tehual hual amo niqixto-ca. Cate sequin capa amhuanten hual quineltocalo ilamaxtilisli Balaam. Yihual quinex-tilic in hué Balak quinami huil quinnequiltic pa quichihualosquiaya laijlaculisli yehuanten in is-raelitos. Quinyantic pa quicalosquiaya nacal hual quilaliloaya inminlaixpan monos hual ilacames Balak quinmolancuacuetzilini-me. Huan quinyantic pa quichihualosquiaya amo cuali in lacames ca sihuames hual amo inminsihuahuan. 15 Noje cate ca amhuanten sequin hual quitocalo inminlamaxtilisli in nicolaítas. 16 Pampa in, xicpala moyolo pa tilaijnamiquis quinami Dios. Huan sinda amo, cuaquinon nihualas ca tehual jan axcan huan nimoanas ca yehuanten quinami ca inminteposli guaches hual quisa pa nocamac, hual unca nolajtomes. 17 Aquí huil lacaqui, ma quicaqui len quinmilía in Espíritu Santo in miac inminlanechiculisli Dios ilacames. Aquí quinsu-

lahua yehuanten hual quimaxtilo len amo cuali, yoje yihual nicmacas len lalatali pa quicuas hual quichicahualtis iyolo. In pa quicuas unca quinami maná hual quistihuala pin cielo. Huan nicmacas se tixcali iztac hual quipía lajcuiluli ipan itoca yancuic, huan in itoca amaqui quimatis, san yihual hual nictocayaltic ca itoca.”

Len quijcuiluilic ilanahuatini in laneltocanjmes pin caltilan Tiatira

¹⁸ 'Huan xiquijcuiluli ilanahuatini ilacames Dios hual cate pa Tiatira, xiquili: “Yoje quijtua iXolol Dios hual quinpía iixtololojmes chicuenta se tixuxli milintica huan quinpía icxihuajmes cahuanticate quinami se teposli latotonili pan se tixuxli: ¹⁹ Nicmati mochi in hual ticchia, quinami tilasojla huan quinami tichneltocha huan quinami tichtequipanuilía huan quinami timopepenialtia pa tipanus mochi hual mitzajsilo mitzlacocoltitica huan amo timocualanilia. Huan nicmati quinami in tequipanulisli hual tijchihuilic axan unca miac, amo yoje miac cataya in tequipanulisli hual tipehuac tijchihuilic. ²⁰ Ma yoje, niquita inon ca tehual hual amo niquixtocha. Ticmacahuiltia pa in sihual hual unca quinami Jezabel quipias lahuellitilisli ca Dios itequipanujquimes. Yihual motocayaltia ilajtuni sihual Dios huan quinmaxtia quincujcuamantica notequipanujquimes pa quichihuasi len amo cuali lacames ca sihuames. Quinmaxtia pa quiculasi lacuali hual quilalilo quinami huendi inminlaixpan monos. ²¹ Nicmacac miac tonalijmes pa quipalaskiaya iyolo. Ma yoje, amo quinequi

quipala pa camo quichías in amo cuali ca lacames.
²² Xiquita. Nicchihuilis pa huetzis cocoxqui pan se lapexli huan niquinchihuilis pa panusi míac cocolisli yehuanten hual yulilo yoje quinami yihual quinnextilía. Quema, yoje niquinchihuilis sinda amo mocahualo pa quichihuasi quinami yihual quichía. ²³ Huan niquinmictis ixolomes, niquijtúa, yehuanten hual yulilo quinami yihual quinnextilía. Huan moxtin inminlanechiculisli nolacames quimatisi nehual niunca hual aqui nilatejtemúa pa lajtic inminyolo lacames huan pa lajtic inmintzontecon. Niquinmacas mochi sejse ca amhuanten len yes quinmahuilúa pa quipi-asi. ²⁴ Huan moxtin in oc sequin ca amhuan-ten nolaneltocanijmes hual cate pan Tiatira amo yulilo quinami quinextilía ilamaxtilisli Jezabel. Yehuanten amo monextilije in lamaxtilisli hual quijtulo sequin pampa moitalo pin ihuejcalan niman lajtic iyolo Satanás. Axcán niquinmilía yehuanten inon: Amo nía niquinlalilía oc se etialisli, san inon: ²⁵ Ma yultiacan quineltocaticate in lamaxtilisli hual anquimati, ja in san. Huan xiyultiacan yoje pa quiman nihualas. ²⁶ Yehuanten hual quinsulahualo yehuanten hual lamaxtilo len amo cuali huan yultialo quichijtcate len niquix-toca pa quiman lamis in lalticpan, cuaquín niquin-macas lahueliltilisli pa huelitisi pan yehuanten pin mochi lalimes. ²⁷ Huelitisi quinami lachi-anijmes ca lahueliltilisli chichahuac. Huelitisi ca teposlimes pijpitzahuac. Amaqui huil quinmix-comacas pa quintzacuilis. Yesi quinami quiman se quilapanas se tapalcal ca se teposli pitzahuac,

quinsulahuasi moxtin. ²⁸ Jan quinami nehual nicanac ilahueliltilisli notajtzin, yojque yehuanten canasi lahueliltilisli. Huan niquinmacas laixpelalisli cualtichin hual unca iyaxca in cielo (ilhuicac), quinami quipía in lucerota (silalin hué) hual quisa cualcan. ²⁹ Yihual hual aqui huil lacahui, ma quicaqui len quinmilía in Espíritu Santo innojen inminlanechiculisli Dios ilacames.”

3

Quijcuilulía se amal in laneltocaniymes pin caltilan Sardis

¹ Xiquijcuiluili ilanahuatini ilacames Dios hual cate pin Sardis, xiquili: “In lajtomes cate iyaxca aqui hual quinpía in chicome (siete) iIjyecames Cuajcuali Dios, hual quinequi quijtúa mochi iEspíritu Dios, huan quinpía in chicome luceros (silalimes), quilía: Nicmati mochi in hual ticchía. Lacames quijtulo pampa tiyultica pa moyolo. Ma yoje, neli timictica pa moyolo. ² Xiejsa huan xiquinchicahualti innojen hual ayamo mocahuaje quipiaje Dios iyulilisli, pampa ca nadita yalo miquilo. Ticpía pa ticchías yojque, pampa niquitac quinami tehual amo tiajsic ticchiac quinami nolacames quipialo pa quichihuasi iyampa noDios. ³ Xicaya tiquijnamictía len ticpiac. Cataya Dios ilajtol melahuac. Xicaya tiquijnamictía len tijcaquic. Xicaya ticneltocatía inon huan xicpala moyolo pa laijnamiquis quinami Dios. Sinda amo ticnequi tilachixtía, cuaquín nihualas ca tehual quinami huala se laxtequini, niquijtúa, amo ticmatis len tonali nihualas ca tehual. ⁴ Ma yoje nepa

Sardis ticpía se ome lacames hual amo quiman quinmopucmilic inmintzotzomajli, nicnequi niquijtúa, yulilo chipahuac pa inminyolo. Huan yehuanten yulisi ca nehual lalaquentili ca tzotzomajli iztatica, pampa quinmahuilúa. ⁵ Aquí hual quisulahua in amo cuali yes lalaquentili yojque ca tzotzomajli iztatica. Huan amo nicchías pa yajmo nesis itoca pan noamal hual quinpía inmintocajmes moxtin hual yulisi ca nehual. Niquilis neli inminlaixpan noTajtzin huan ilanahuatinijmes pin cielo pampa niquiximati in se quinami noyaxca. ⁶ Moxtin hual huil lacaqui, ma quicaquican len quinmilía in Espíritu Santo in mías inminlanechiculisli in laneltocanjmes.”

Quinmaca lajtol in laneltocanjmes pa in caltilan Filadelfia

⁷ Xiquijcuiluili ilanahuatini ilacames Dios hual cate pa Filadelfia, xiquili: “Innojen lajtomes cate ilajtomes in se hual unca niman cuali huan chipahuac huan pampa inon amaqui huil ajsi ihuían capa yihual. Jan yihual san in lacal hual unca melahuac. Yihual quipía ilapuhualoni David, quinequi quijtúa, san yihual quipía lahueliltilisli pa quilapulis se in cielo pa calaquis. Quema, yihual huil lalapúa huan amaqui huil latzacua. Huan yihual huil latzacua huan amaqui huil lalapúa: ⁸ Nicmati mochi hual ticchía. Xiquita. Nimitzlalilic moixpan se lalapujquil lapujtica hual amaqui huil quitzacuas. Cayas pa tiquinnexilis lacames no'ojli. Nicmati ticpía jan nadita chicahualisli. Ma yoje tiyultía ticchijtica quinami quijtúa nolajtol huan amo quiman

tiquijtuc da amo tiunca noyaxca nehual. ⁹ Xiquita. Nicchihuilis pa panus inon: Cate yehuanten hual ilacames Satanás mas que quijtulo pampa yehuanten judíos, huan amo quijtulo neli, islacatilo. Xiquita. Niquinmolancuacuetzaltilis inminlaixpan mocxihuaimes, huan quimatisi pampa nehual, quema, nimitzlasojlac. ¹⁰ Amo timocahua pa ticneltocas nolajtol hual quinmilía lacames pa mopepenialtisi pa panusi in amo cuali hual quinchihuililo lacames. Pampa in, quiman ajsis in tonali quiman moxtin hual yulisi pan in lalticpan yalo panulo míac lacocoltilisli, nimitzlachilis pa camo anmitzpanus inon. ¹¹ Amo nihuejcahuas nihualas. Xicneltocatía mojmosta ca mochi moyolo len ticmati inahuac nolajtol, pa yojque amaqui mitzanilis in hual moyaxca pa huil tihuelitis capa Dios huelitía. ¹² Aquí hual lasulahua nicchías pa yes quinami se cuajmaxali pa ilasojli tiopan noDios. Quinequi quijtúa, yihual amo mocahuas pa cayas capa unca Dios huan amo quiman mijcuanis. Quinami se cuajmaxali amo mijcuanía, amo mijcuanis capa yihual. Huan niqijcuilus ipan, quijtus itoca noDios huan noje itoca icaltilan noDios hual unca in Jerusalén yancuic hual temujtihualas, quisas pa in cielo capa unca noDios. Huan aquí hual lasulahua quipías lajcuiluli ipan yihual notoca yancuic. ¹³ Moxtin hual huil lacaquilo ma quicaquican len quinmilía in Espíritu Santo in míac inminlanechiculisli Dios ilacames.”

Quimaca lajtol ilanechiculisli in laneltocanimes hual cate pin caltilan Laodicea

14 'Xiquijcuiluili ilanahuatini ilacames Dios hual cate pa Laodicea, xiquili: "Yojque quijtúa yihual hual amo quiman mochahua pa quichías quinami quijtúa ilajtulisli Dios. Yihual quijtúa len melahuac inahuac mochi hual cataya huan mochi hual unca huan mochi hual cayas. Moxtin huil quilalilo mochi inminlaneltocalisli ca len quichía huan quijtúa. Cataya yihual hual quipehualtic mochi hual unca pin cielo huan pan in lalticpan, mochi hual Dios quinequic pa cayas. ¹⁵ Nicmati mochi hual ticchía. Amo tiunca iztic, amo tiunca totonqui, san tiunca totonquito. Quinequi quijtúa, tehual amo tiyuli quinami yehuanten hual quinequilo nechmolancuacuetzililo, huan amo tichtequipanuilía ca mochi anmoyolo, jan tichtequipanuilía nadita san. ¡Niquequisquiaya pa ticayasquiaya iztic o totonqui! ¹⁶ Axan, pampa tiunca yojque, nimitzquixtis capa nehual, quinami se hual quichijcha pa icamac len al hual unca san totonquito. ¹⁷ Tiquijtúa pampa ticpía míac huan ticpía mochi hual ticnequi, amo monequi pa ticpías nindeno. Ma yoje, neli amo timonextilía quinami pa moyolo amo ticpía len. Huan monequi pa Dios mitzicnilis. Quicocúa iyolo pampa tehual tiunca yoje. Huan noje pa moyolo amo huil lachía, tiunca quinami pachacal huan yoje amo ticpía míac pa moyolo, amo ticpía míac laneltocalisli calica quinami timocuejtis pa moyolo, tiunca quinami se nacatil pa moyolo. ¹⁸ Nimitzilía, xichcaqui nehual. Xichtemachi pa timocuhuilis len yes hual mitzpalehuía pa moyolo. Yes quinami oro chipahuac hual unca lachipahualli pin tixuxli. Jan yojque

neli timonechicuhuilis mías pa moyolo. Huan ximocuhuili tzotzomajli iztac huan chipahuac hual nicpía pa amhuanten. In tzotzomajli amo quipialo len amo cuali. Yojque amo tinesis quinami se nacatil hual pinahua noyampa. Huan xichmoanili nehual colirio pa timoxahuilis inmixtololojmes anmoyolo pa pajtisi, pa yoje oc sejpa huil tilachías pan ipampa anmoyolo.

¹⁹ Nehual mojmosta niquinnextilijtica quinami monequi pa yulisi yehuanten hual niquinlasojla. Huan niquinmaca lacocoltilisli pa monextilisi inon. Pampa in, yojque nía nimijchihuilía tehual sinda amo ticpalas quinami tiyultica huan quinami amo tichtequipanuilis ca mochi moyolo.

²⁰ Xiquita. Unca quinami nimoqueztica ilaixpan in lalapujquil huan nilanoztica mojmosta. Sinda se nechcaquis nicnoztica huan nechlapulis in lalapujquil, nicalaquis huan nicayas ca yihual huan tilaqueztiasi quinami lasojlimes. Yihual cayas ca nehual huan nehual nicayas ca yihual.

²¹ Aqui hual lasulahua, yihual nicmacahuiltis pa molalis ca nehual capa nihuelitía. Jan yojque nimolalic inahuac noTajtzin capa yihual huelitía quiman nehual niquinsulahuac nolacocolinijmes.

²² Aqui hual huil lacaquilo, ma quicaqui len quinmilía in Espíritu Santo in mías inminlanechiculisli Dios ilacames.”

4

Juan quita quinami quimolancuacuetzililo Dios pin cielo

¹ Quiman panuc inon, nilachíac huan ¡xiquitacan! Cataya se lalapujquil lapujtataya pin cielo.

Huan nijcaquic in lajtol hual nipehuac nijcaquic xahuantataya quinami se lancaquetzaloni. Huan nechnotzac, nechilic:

—Xilejcu ca nican huan nimitznexilis len yahui panúa quiman lamisi panusi innojen hual panujticate axan innojen tonalijmes.

² Jan ajnaxcan in Espíritu Santo nechanac huan pan ipampa yihual nimoitac pin cielo (ilhuicac). Nepa niquitac quinami se iicpali se hué capa molalía pa huelitis, huan cataya se yehuatataya ipan.

³ Huan yihual hual nepa yehuatataya lapelaníaya quinami lapelanía se maquisli lachihuali ca diamante o rubí. Huan quiyahualujtataya pa iicpali se cosamalol xuxuctic quinami se esmeralda.

⁴ Huan quiyahualujtataloaya in icpali hual laixpelaya oc sequin veinticuatro (sempuhuali huan nahui) icpalimes huan yehuatataloaya veinticuatro abuelojmes inminpan. Moxtin cataloaya lalaquentili ca tzotzomajli iztaticate huan quinpioaloaya yahuali lachihuali ca oro pa inmintzon-tecon.

⁵ Huan quisac pin icpali lapelanilisli huan comunilisli huan in comunilisli xahuaniaya ca xahuanilisli hué. Huan ilaixpan in icpali hual laixpelaya cataloaya chicome (siete) tixuxlimes milintataloaya pa in hachones. In hachones milintataloaya monextilo Dios ichicahualisli hué huan cate In chicome Dios iIjyecames (iEspíritus) Cuajcuali.

⁶ Huan lapalahuali ilaixpan in icpali hual laixpelaya cataya quinami se al hué lanisca quinami se vidrio.

Huan lajco pa mochi huan yahualujticate in icpali moquezataloaya nahui yulijquimes huan ca

mochi inminlaixpan huan inmintepotzcon quin-
pialoaya míac inmixtololojmes. ⁷ Se ca innojen
yulijquimes nesiaya quinami se león, oc se nesiaya
quinami se buey yancuic. Oc se quipiaya iixco
quinami se lacal, huan oc se nesiaya quinami se
cuaujli (águila) hual quinpalajtataya inastacapa-
jmes pa palanisquiaya. ⁸ Mochi sejse innojen yuli-
jquimes quinpialoaya chicuase inastacapajmes.
Ca lajco pa mochi sejse inastacapajmes huan pa
itenco huan pa itzindan cataloaya míac inmix-
tololojmes. Yihualitonali pa semilhuil huan pa
layúa amo mocahualoaya pa quijtusi:

Niman cuali huan chipahuac in Tata, huan pampa
in, amo huil ajsi ca yihual nindeno hual
amo unca cuali huan chipahuac,

niman cuali huan chipahuac huan amo huil ajsi ca
yihual nindeno hual amo unca cuali huan
chipahuac,

niman cuali huan chipahuac huan amo huil ajsi ca
yihual nindeno hual amo unca cuali huan
chipahuac.

Yojque unca toTata Dios hual quipía mochi chic-
ahualisli,

yihual yec huan yihual unca huan yihual yes.

⁹⁻¹⁰ Huan innojen yulijquimes, quiman yes
quililo innojen lajtomes huejué huan quijtuloaya
ca momajtilisli huan quisehuiloaya in se hual
mocahua yultica, cuaquín molasaloaya in vein-
ticuatro abuelojmes pa quimolancuacuetzilisi in
se hual mocahua yultica. Huan moquixtililoaya
inminyahualimes lachihuali ca oro hual quinex-
tiloaya pampa unca inminyaxca pa huelitisi, quin-
lasalo ilaixpan in icpali hual laixpela huan quililo:

¹¹ ToTata, tehual toDios, unca moyaxca pa mitzilisi innojen lajtomes huejué huan unca moyaxca pa moxtin quimatisi momajtisi mo-laixpan tehual.

Huan unca moyaxca pa ticpías mochi lahueliltilisli,

pampa tehual tiquinchiác mochi.

Mochi innojen cayaje, quema, cataloaya lachihuali pampa ticnequiaya yojque.

5

In amal huan in Borreguito

¹ Huan niquitac quinami yihual hual yehu-
atataya pan in icpali hual laixpelaya quiapiaya se
amal lacololuli pa ima cuali. Huan in amal cataya
lajcuiluli ca pani huan ca itzindan huan cataya
latzacuali ca chicome latzacualonijmes lachihuali
ca cera. ² Huan niquitac se ilanahuatini in cielo (il-
huicac) hual quiapiaya míac chichualisli huan ca
lajtol chichahuac tzajtziaya in lajlanilisli, quijtuc:

—¿Aqui quipía lahueliltilisli pa quincapehuas
in latzacualonijmes pin amal lacololuli pa
quipalahuas in amal?

³ Huan amo moitilic se pa mochi in cielo (il-
huicac) huan pan lalticpan huan amo cataya se
capa in mijquimes hual quiapiaya lahueliltilisli pa
quipalahuasquiaya in amal pa quitasquiaya huan
momaxtisquiaya. ⁴ Huan nichocac míac pampa
amo moitilic jan se san hual quiapiaya lahueliltilisli
pa quipalahuasquiaya in amal pa quitasquiaya
huan pa momaxtisquiaya. ⁵ Cuaquinon se ca in
abuelojmes nechilic:

—Yajmo xichoca. Xiquita, in local hual tic-tocayaltilo inminLeón inminlacames imiahuimes Judá, yihual lasulahuac. Yihual imiahuil David in hué, huan yihual quinsulahuac ilacocolinjmes hual cate miqulislisli huan laijlaculisli. Axan huil ca mochi lahueliltilisli quincapehuas in latza-cualonijmes pa quipalahuas in amal.

⁶ Cuaquinon nilachíac huan niquitac se Borreguito moquezataya inminlaixpan innojen veinticuatro abuelojmes huan inminlaixpan in icpali hual laixpelaya huan inminlaixpan innojen yulijquimes. Huan in Borreguito quinpiaya pa icuerpo (inacayo) domutzojmes hual nesiloaya capa quitzopinije icocolinjmes pa quimictisi. Huan in Borreguito quinpiaya chicome icuacuas huan chicome iixtololojmes. Innojen iixtololojmes quinequilo quijtulo pampa iEspíritu Santo Dios unca quinami chicome iyecames (espíritus) cuajcuali hual cate latilanili pa mochi in lalticpan huan quimatilo mochi inahuac Dios. ⁷ Huan uyac canac in amal hual cataya pa ima cuali yihual hual yehuatataya pani in icpali hual laixpelaya. ⁸ Huan quiman canac in amal, molasaje ilaixpan in Borreguito in nahuenten yulijquimes huan in sempuhualihuanahui (veinticuatro) abuelojmes. Mochi sejse ca yehuanten quinpialoaya se arpa huan se tapalquita lachihuali ca oro tentataya ca ajuialisli. In ajuialisli quinequi quijtúa inminlajlanilisli Dios ilacames. ⁹ Huan quicantaruililoaya (quicuiquililoaya) se cantadita (cuical) yancuic, quijtuaaya:

Unca tehual moyaxca pa ticpías lahueliltilisli pa ticanas in amal pa tiquincapehuas

ilatzacualonijmes pa quipalahuas, pampa ticataya lamictili.

Huan pan ipampa quinami tictoyahuac moesli tiquinlaxlahuilic in lacames pa huil yesi Dios ilacames.

Yehuanten chantilo pan mochi lalimes huan cate ca mochi cuilaxli huan lajtulo len yes lajtol huan cate len yesi lacames hual pan yehuanten huelitilo in huejueyenten pin lalticpan.

¹⁰ Huan tiquinnechicuc pa yesi se lacalera hual pan yehuanten Dios huelitía quinami inminhué.

Huan yehuanten yesi itiopistas toDios, huan huelitisi pan lalticpan.

¹¹ Cuaquinon nilachíac huan nijcaquic inminlajtol niman míac millones ilanahuatinijmes in cielo (ilhuicac) hual quinyahualujtataloaya in icpali hual laixpelaya huan innojen yulijquimes huan in abuelojmes. ¹² Huan ca lajtol chicahuac quiijtuje:

Unca iyaxca in Borreguito hual cataya lamictili pa yes in niman hué pa yojque quipías in lahueliltisli.

Amo quiman huil cayas yoje hué mochi hual ipati huan mochi hual laxlahuilo niman míac pa quipiasi.

Unca iyaxca pa yes in niman hué pa yoje quiijtusi pampa yihual quipía mochi lajmatilisli huan chicahualisli.

Huan unca yihual iyaxca pa yes in niman hué pa yoje moxtin quimatisi momajtisi ilaixpan yihual.

Huan unca iyaxca pa lacames quilisi lajtomes huejué, huan pa moxtin lajtusi niman cuali inahuac yihual.

¹³ Cuaquinon niquincaquic moxtin hual Dios quinchíac pin cielo huan pan lalticpan huan yehuanten itzindan in lali hual miquije huan yehuanten hual yulilo pin al huejcalan, quema, moxtin hual cate capa yes, quijtuloaya:

In latuchihualisli huan in lasojlalisli ca moma-jtilisli huan in laixpelalisli cuajcualtichin huan mochi lahueliltilisli ma yén (yecan) iyaxca yihual hual yehuatica pani in icpali hual laixpela,

huan iyaxca in Borreguito.

Quema, ma camo quiman mocahua pa yes in-minyaxca.

¹⁴ Huan in nahuenten yulijquimes amo mocahualoaya quijtutataloaya:

—¡Yoje ma ye!

Huan in veinticuatro abuelojmes molasaje pan lali huan quinmolancuacuetzililoaya mopachuj-tataloaya.

6

In chicome latzacualonijmes lachihuali ca cera

¹ Cuaquinon niquitaya quiman quicapehuac in Borreguito se in chicome latzacualonijmes lachihuali ca cera, huan nijcaquic se yulijquil ca in nahui yulijquimes lajtuc ca ilajtol quinami comuniaya, quijtuc:

—¡Xiajtía!

² Huan nilachíac huan ¡xiquitacan! Cataya se caballo iztac huan yihual hual yehuatataya ipan quiapiaya se arco. Huan quimacaje se yahuali lachihuali ca teposli quinami quinpialo in hueyenten, in yahuali unca pa se lasulahuani. Huan quisac quinami se lasulahuani huan yahuiaya lasulahua míac oc sejpa.

³ Quiman quicapehuac in Borreguito oc se latzacualoni, nijcaquic lajtuc oc se in nahui yulijquimes quijtuc:

—¡Xiajtía!

⁴ Huan quisac oc se caballo chichiltic cahuanic. Huan yihual hual yehuatataya ipan cataya lamacahuiltili pa quichihuasquiaya pa yajmo yes mosehuilisli pan in lalticpan, pa yojque lacames momictilosquiaya. Huan quimacaje se teposli hué calica guaches moanalo, huan in quinequi quijtúa pampa cayas moanalisli ca lacames.

⁵ Quiman quicapehuac oc se latzacualoni, axan cataya ye latzacualonijmes lacapehuali, nijcaquic lajtuc oc se in nahui yulijquimes, quijtuc:

—¡Xiajtía!

Huan nilachíac huan ¡xiquitacan! Quisac se caballo liltic, huan yihual hual yehuatataya ipan quiapiaya se romana pa ima. ⁶ Huan nijcaquic len mocaquic quinami se lajtol, mocaquic lajco pin nahui yulijquimes, quijtuaya:

—Ma laxlahui se mochi itomin hual cana tequipanujtica se tonali pa mocuhuilis se lamachihualoni trigo hual quilamachihuililo yehuanten hual quipialo lahueliltilisli. Huan ma laxlahui jan yoje pa ye lamachihualonijmes cebada hual quilamachihuililo. Huan amo

xiquinmijlacu ichahuac in cuahuilera hual laquilo olivos huan iayo uva coc hual laquilo in uvatilan.

⁷ Huan quiman quicapehuac in oc se latzacualoni lachihuali ca cera, axan cataloaya nahui latzacualonijmes lacapehuali, nijcaquic lajtuc in lajtol hual cataya capa in nahui yulijquimes, ca in se laquisac lajtuc in yulijquimes, quijtuc:

—¡Xiajtía!

⁸ Huan nilachíac huan ¡xiquitacan! Quistíac se caballo hual nesic quinami se iixco hual mictica, huan yihual hual yehuatataya ipan motocaya Miquilisli. Huan quitocaya Miquilisli in huejcalan capa cate in mijquimes. Huan quimacaje lahueliltilisli pa quinmanas moxtin hual miquilo. Yehuanten quinmictisi se lacal ca mochi nahui lacames pin lalticpan. Quinmictisi pan ipampa moanalisi huan pan ipampa lamictilisli huan pan ipampa mayandi huan pan ipampa cocolisli huan pan inminpampa in yulijquimes hual moitalo pin cuajlan hual cate pin lalticpan.

⁹ Quicapehuac oc se latzacualoni, axan cataloaya macuili latzacualonijmes lacapehuali. Huan niquinmitac itzindan capa quilalilo in huendis pin cielo huan nepa cataloaya amo ca inmincuerpos (inminacayo) yehuanten hual cataloaya lamictili pampa quinlamachiltiije lacames ilajtol Dios huan quinlaquetziliije neli in hual in Tata quinmilic. ¹⁰ Tzajtziije ca lajtol chichahuac, quijtuje:

—Tata, tehual toTeco, timoxilúa pa camo ticayas capa mochi hual amo cuali huan elehuis, amaqui

huil cayas chipahuac quinami tehual. Tehual tic-chía melahuac quinami tiquijtúa. Axan, ¿pa quichi tonalijmes tihuejcahuas pa timotexpahuilis huan titechlacuepilis ca yehuanten hual chantilo pan lalticpan?

¹¹ Cuaquinon mochi sejse ca yehuanten quinmacaje se nahuas iztac. Huan quinmilije pa mosehuisi oc se nadita pa quichiasi pa quiman cayalosquiaya lamictili in oc sequin ca moxtin inimicnían tequipanujquimes. Yahuiloaya cayalo lamictili quinami yehuanten cataloaya lamictili.

¹² Quicapehuac in Borreguito oc se latzacualoni, ca in cataloaya chicuase hual cataloaya lacapehuali. Huan nilachíac huan cataya se laulinilisli niman chichahuac. Huan mochíac liltic in tonali quinami tzotzomajli huahuastic calica mocuejtilo quiman miqui se. Huan mochi in mesli nesiaya quinami esli. ¹³ Huetzije in luceros (silalimes) pin cielo pan in lalticpan. Huetzije quinami huetzi ilaquilyo hual yucsi pa tonalco, ilaquilyo se amacuál tipichin quiman huala se ijyecalazo hual quitzejtzelúa. ¹⁴ Tzayanic in cielo huan mocololuc quinami se amal. Mochi loma (tepel) huan mochi lali hual cataya lajco pin al huejcalan mijcuanije capa cataloaya. ¹⁵ Cuaquinon in huejueyenten pin lalticpan hual huelitiloaya huan in huejué inminlaicananijmes guaches huan yehuanten hual quipialo míac tomin huan in lacames chijchichahuac huan moxtin hual yeje tequipanujquimes hual amo quilaxlahuilo huan hual yeje tequipanujquimes hual quilaxlahuilo, moxtin molatije pin cuevas (ostumes) huan pin teles (temes) pin lomas

(tepemes). ¹⁶ Quinnotzaloaya in lomas huan in teles, quinmililoaya:

—Xihuetzican topan huan xitechlatilican yihual hual yehuatica pan in icpali hual laixpela, yihual techiztica. Xitechlatilican pa camo techitas in Borreguito hual cualantica, huan yahui techitlanía capa ticocu.

¹⁷ Unca pampa axan ajsic in tonali hué quiman cualanilo niman míac, huan amaqui huil mopepenialtía pa moquixtis pa camo quitas icualanilisi.

7

Quinxilulo míac inminmiahuimes in doce ixolomes Israel hual mochihuaje doce calimes israelitos

¹ Panuc inon, huan niquinmitac nahui ilanahuatinijmes in cielo moqueztataloaya capa huil quipialoaya lahueliltilisli pan mochi in lalticpan. Quintzacuilijtataloaya in ijyecames pa camo ijyecas se ijyecal pan lalticpan huan pan al huejcalan huan pa camo ijyecas pan cuahuimes.

² Cuaquinon niquitac oc se ilanahuatini in cielo lejcuc capa quisa in tonali. Quipiaya in lanextilisli calica Dios hual yultica quinlalilis pan yehuanten hual iyaxca. Huan lanotzac ca lajtol chicahuac in lanahuatini. Quinnotzac in nahui ilanahuatini-jmes in cielo hual quipiaje lahueliltilisli pa quixitinsi in lalticpan huan in al huejcalan, quinmilic:

³ —Ayamo xiquinxitican in lalticpan huan in al huejcalan huan in cuahuimes pampa monequi pa tiquinlalilisi ilanextilisli Dios pa pani inmixco itequipanujquimes Dios.

⁴ Huan nijcaquic quichi quinlalilije in lanextil-
isli. Cataloaya ciento cuarenta y cuatro mil, cat-
aloaya inminmiahuimes in doce ixolomes Israel
hual lacatije ca innojen doce calimes hual quinpe-
hualtije innojen doce ixolomes Israel. ⁵ Cataloaya
doce mil imiahuimes Judá huan doce mil imi-
ahuimes Rubén huan doce mil imiahuimes Gad,
⁶ huan doce mil imiahuimes Aser huan doce mil
imiahuimes Neftalí huan doce mil imiahuimes
Manases, ⁷ huan doce mil imiahuimes Simeón
huan doce mil imiahuimes Leví huan doce mil
imiahuimes Isacar, ⁸ huan doce mil imiahuimes
Zabulón huan doce mil imiahuimes José huan
doce mil imiahuimes Benjamín.

*Se lanechiculisli niman hué hual cate lacames
lalaquentili ca tzotzomajli iztac*

⁹ Panuc inon, huan nilachíac huan ¡xiquitacan!
Cataloaya lacames huan sihuames, se
lanechiculisli niman hué. Amaqui huil
quinpuhuaya pampa cataloaya niman míac.
Lacatije pa mochi lalimes pin lalticpan. Quema,
yeje inmicnían yehuanten hual lacatije pa mochi
cali, yeje yehuanten hual yuliloaya pin mochi
lalimes pin lalticpan huan yeje yehuanten
hual lajtuloaya mochi lajtomes hual lajtulo
lacames pin lalticpan. Huan moquezataloaya
ilaixpan in icpali hual laixpelaya huan ilaixpan in
Borreguito. Cataloaya lalaquentili ca nahuajmes
ij'iztac, huan quinpialoaya pa inminmajmajuan
iitzmolinquijmes isacayo palma. ¹⁰ Huan
tzajtziloaya ca lajtol chicahuac, quijjutataya:
¡Ticate laquixtili pin ipolehuilisli tolaijlaculisli!

Inon tejchihuilijque in Borreguito huan toDios hual yehuatica pani icpali hual laixpela.

¹¹ Huan moxtin in lanahuatinijmes pin cielo moquetzaje quiyahualujtataloaya in icpali hual laixpelaya huan quinyahualujtataloaya in veinticuatro abuelojmes huan in nahui yulijquimes. Huan molasaje pan lali ca inmixco pan lali huan quimolancuacuetzililoaya Dios.

¹² Quijtutataloaya:

¡Yoje ma ye! Ma camo mocahua pa cayas pa toDios latuchihualisli huan laixpelalisli cualtichin huan lajmatilisli huan lasehuilisli,

huan mojmosta ma caya lasojlalisli ca momajtilisli huan lahuelilitilisli huan chicahualisli. Yoje ma ye.

¹³ Cuaquinon se abuelo ca in abuelojmes nechnotzac huan nechilic:

—¿Tiquinmiximati yehuanten lalaquentili ca inminahuajmes ij'iztac, huan ticmati capa quistihualaje?

¹⁴ Niquilic:

—Tata, tehual ticmati, xichili.

Huan nechilic:

—Yehuanten in lacames hual quipía se nadita panuloaya niman míac lacocoltilisli. Huan axan quisaje umpa huan quinpacaje inminahuajmes huan mochihuaje ij'iztac pan ipampa iesli in Borreguito. ¹⁵ Pampa in, axcan cate ilaixpan Dios icpali hual laixpela, huan quitequipanuילו yi-hualitonal pa semilhuil huan pa layúa calijtic itiopan. Quinnapatis yihual hual yehuatica pani in icpali hual laixpela, pampa yihual amo quiman mocahuas pa cayas ca yehuanten. ¹⁶ Yajmo

quiman mayanasi, yajmo quiman amiquisi, yajmo quinchichinus in tonali, huan yajmo quinmacas tequil quiman quichía tona. ¹⁷ Yoje cayas pampa ca yehuanten cayas in Borreguito hual yes inminlachiani. Huan yihual quinlaicanas capa cate iixtololojmes al. Huan Dios quinchipahuilis mochi ichoquis inmixtololojmes.

8

Quicapehua oc se latzacualoni lachihuali ca cera, axan cate chicome hual cate lacapehuali, huan nesi in lapopchuiloni lachihuali ca oro

¹ Quicapehuac in Borreguito in latzacualoni, ca in lamije in latzacualonijmes. Cuaquinon mocahuac mochi pin cielo, amo xahuanic pa se lajco hora. ² Cuaquinon niquinmitac in chicome ilanahuatinijmes in cielo hual moquetzalo ilaixpan Dios. Huan quinmacaje chicome lancaquetzalonijmes. ³ Umpa hualac oc se ilanahuatini in cielo, moquetzac pa capa quichichinulo huendi. Huan in lanahuatini quiapiaya se lapopchuiloni. Quimacaje míac ajuialisli pa yoje ipogli in lapopchuilisli lejcusquiaya ca inminlajlanilisli Dios ilacames. Huan inminlajlanilisli huan ipogli in lapopchuilisli monechicuje pani inon lachihuali ca oro capa quilalilo huendi. Cataya ilaixpan in icpali hual laixpelaya. ⁴ Huan lejcuc ipogli in lapopchuili ca inminlajlanilisli Dios ilacames, lejcuc ilaixpan Dios capa cataya pa ima in ilanahuatini in cielo. ⁵ Cuaquinon canac in lanahuatini in lapopchuiloni. Quitemiltic ca ticahuandi hual

cataya capa quilalilo huendi huan quilasac innojen ticahuandi pan lalticpan. Huan mochaquic comunilisi, xahuanilisi chichahuac, huan cataloaya míac lapelanilisi huan se laulinilisi.

Tzotzonaló in lancaquetzalónijmes

⁶ Axcan mochijchihuaje in chicome ilanahuatinijmes in cielo ca inminlancaquetzalónijmes pa quinpitzi.

⁷ Quipitziac in se lanahuatini ilancaquetzalóni. Cuaquinon cataloaya tisihuil huan tixuxli laniluli ca esli hual huetziye pan lalticpan. Yoje, se ilajco mochi ye ilajlajco in lalticpan chichinahuic. Huan ca mochi ye cuahuimes, cataya se cuahuil ca innojen hual chichinahuic, huan mochi in sacal xuxuctic chichinahuic.

⁸ Oc se lanahuatini quipitziac ilancaquetzalóni huan cataya lalasali pin al huejcalan len quinami se loma hué (tepel) milintataya. ⁹ Cuaquín ca mochi ye ilajlajco in al huejcalan, cataya se ilajco hual mochíac esli, huan ca mochi ye michimes pin al huejcalan, cataya se michin hual miquic, huan ca mochi ye barcos, cataya se hual xitinic.

¹⁰ Oc se ilanahuatini in cielo quipitziac ilancaquetzalóni. Cuaquín quistihualaya pin cielo, huetzic se lucero (silalin) hué milintataya quinami milini se ocolcuahuil. Huan ca mochi yeyenten atencojmes huejué huan ca mochi yeyenten iixtololojmes al, huetzic in lucero pan se. ¹¹ Itoca in lucero Chichialisli. Ca mochi ye ilajlajco in alimes, cataya se ilajco in alimes hual mochíac chichic. Huan miquiye míac quiman cunije in al pampa quichichialtic in al in lucero. ¹² Quipitziac

oc se lanahuatini ilancaquetzaloni huan ca mochi ye ilajlajco ilahuilisli in tonali, cataya se ilajco hual yajmo lahuic. Huan ca mochi ye ilajlajco ilahuilisli in mesli, cataya se ilajco hual yajmo lahuic. Huan ca ye ilajlajco inminlahuilisli in luceros, cataya se ilajco hual yajmo lahuije. Yoje pa semilhuil huan yoje pa layúa, ca mochi ye ilajlajco ilahuilisli, se ilajco yajmo lahuiaya.

¹³ Cuaquinon nilachíac huan nijcaquic se lanapatini (cuaujli) chocatataya ca chocalisli chicahuac quiman palantataya pa pani pin cielo, quiytuaya:

—¡Ay, ay, ay! ¡Yalo mococulo míac yehuanten hual chantilo pan in lalticpan! ¡Yalo panulo niman míac lacocoltilisli pampa in oc sequin ye ilanahuatinijmes in cielo mochijchijtcate pa quinpitzasi inminlancaquetzaloniijmes!

9

¹ Cuaquinon oc se in chicome ilanahuatinijmes in cielo quipitzac ilancaquetzaloni, huan niquitac se lucero hual quistihualac pin cielo huan huetzic pan in lalticpan. Huan nepa pin cielo quimacaje in lapuhualoni pa quilapus in coyunquil hual ajsi pa in huejcalan hual amo quiman cajsí itzindan.

² Quilapuc in coyunquil hual huejcalan hual amo quiman huil cajsí itzindan, huan pin coyunquil quisac len hual nesiaya quinami pogli, cataya quinami ipogli se tixuxtilan hué. In quinami pogli quilaticumactic in tonali. Yajmo huil moitac in tonali huan ilahuilisli pan ipampa in quinami pogli hual quisac pin coyunquil. ³ Cuaquinon quisaloaya pin pogli chapulimes huan yehuanten

temuje pani in lalticpan. Quipialoaya lahuellitlisli pa latzopinisi ca pajli hual quinami quipialo culomes pan lalticpan. ⁴Quinmilije pa camo quicocoltisi in sacal pan lalticpan o len pacholi xuxuctic o len cuahuil. Jan cataloaya lamacahuiltili pa quincocoltisi lacames hual amo quipialoaya Dios ilanextilisli pani inmixco. ⁵Momacahuiltiloaya in chapulimes pa quincocoltisi lacames pa macuili mesli. Ma yoje, amo cataloaya lamacahuiltili pa quinmictisi. Huan inminlacocoltisli cataya quinami ilacocoltisli se culol quiman quitzopinía se. ⁶Pa in tonalijmes lacames quitemusi quinami huil miquisi huan amo huil quitasi. Quinequisi míac pa miquisi huan in miquilisli quinami cholus pa camo huil miquisi.

⁷Nesiloaya in chapulimes quinami caballos hual cate lachijchihuali pa yasi moanasi. Quimpialoaya pan inmintzontecon len nesiloaya quinami yahualimes lachihuali ca oro. Yeje inmixco quinami inmixco lacames. ⁸Inmintzondi cataya quinami itzondi sihuames huan inminlames cataloaya quinami leones inminlames. ⁹Quipialoaya inminxiniyul quinami teposli hual in guaches quilalilo pan inminlaixpan. Huan caquiztitiahuiloaya inminastacapajmes. Cataya quinami icapanalisli huan ixahuanilisli míac layahualulonijmes hual quintilanalo caballos quiman molalulo pa moanasi. ¹⁰Quimpialoaya inminlamili (inmincolas, inmincuilapili) quinami culomes, huan inmintzopinilonijmes inminlamili cataloaya capa quipialoaya inminlahuelilitlisli pa quincocoltisi lacames pa macuili mesli.

¹¹ Huan quipialo in chapulimes se hué hual unca in lanahuatini hual quipía lahuelilitisli pin huejcalan hual amo quiman huil cajsí se itzindan. In lanahuatini itoca ca in lajtól hebreo unca Abadón huan ca in lajtól griego itoca Apolyón.

¹² Axan panuc in se cocolisli. Oc sequin ome cocolisli amo huejcahuasi pa ajsitihualasi.

¹³ Cuaquinon oc se ilanahuatini in cielo quipitzac ilancaquetzaloni, ca in cataloaya chicuase lanahuatinijmes hual quinpitza je inminlancaquetzaloni jmes. Huan quiman in lanahuatini quipitzac, cuaquín nijcaquic se lajtól lajtutataya capa in nahui icuacuas inon lachihuali ca oro capa quilalilo in huendis. ¹⁴ In lajtól quiliaya in lanahuatini hual lamíc quipitzac ilancaquetzaloni, quilic:

—Xiquinmacahua in nahui lanahuatinijmes hual cate lailpili pa in atenco hué itoca Eufates.

¹⁵ Yojque cataloaya lamacahuali in nahui lanahuatinijmes. Cataloaya ilpitataloaya pa mocahualosquiaya nepa pa quiman ajsisquiaya in ihora itonali imesli in xihuil quiman yelosquiaya lamacahuali pa quinmictisi se lalac ca mochi ye lacames pin lalticpan. ¹⁶ Nijcaquic quichi cataloaya in guaches ca inmincaballos hual yahuiloya quinmictilo. Cataloaya dos cientos millones guaches.

¹⁷ Huan cataya quinami inon niquinmitac in caballos, quinami toTata nechlachtic. In guaches hual quinmaxactataloaya in caballos quinpialoaya teposli itzindan inminhua jcomes pa quintzacuilisi pa camo yesi lacocoltili. Huan in teposli nesic quinami tixuxli chichiltic huan

azul, quinami se tixcali zafiro huan custic quinami azufre. Huan inmintzontecon in caballos nesiloaya quinami inmintzontecon leones. Huan quisaje pa inmincamac tixuxli huan pogli huan azufre. ¹⁸ Se lalca ca mochi ye lacames miqijje pan ipampa innojen ye hual quisaloaya pa inmincamac in caballos: in tixuxli huan in pogli huan in azufre hual tzojyac. ¹⁹ Cataya pampa in caballos inminlahueliltilisli pa lamictis cataya ca inmincamac huan ca inminlamili. Cataloaya quinami cuhuames inminlamili (inmincolas). Huan inminlamili quinpialoaya inmintzontecon calica quincocoltiloaya lacames quinami cuhuames lacocoltilo.

²⁰ Ma yoje, in lacames hual mocahuaje yultat-aloaya pampa amo miqijje pan ipampa mochi in lacocoltilisli, yehuanten amo quipalaje inminyolo pa yajmo quichihualosquiaya in amo cuali. Huan amo quipalaje inminyolo pa mocahualosquiaya pa quinmolancuacuetzililosquiaya ijyecames ej'elehuis huan monos lachihuali ca oro huan ca plata huan ca bronce huan ca tixcali huan ca cuahuil. Yehuanten in monos hual amo huil lachialo huan amo huil lacaquilo huan amo huil nejnemilo. ²¹ Huan amo quipalaje inminyolo pa yajmo quinmictilosquiaya lacames huan amo quipalaje inminyolo pa yajmo quichihualosquiaya laxuxalisli huan pa yajmo quichihualosquiaya amo cuali lacames ca sihuames hual amo inminsihuahuan, huan pa yajmo laixtequilosquiaya.

10

In ilanahuatini in cielo hual quipiaya in amatzindi

¹ Cuaquinon niquitac oc se ilanahuatini in cielo niman chicahuac quistihualaya pin cielo huan temuc. Quiyahualujtataya se mextemil, cataya se cosamalol ca pani itzontecon, huan iixco nesic quinami in tonali, huan icxihuajmes nesiloaya quinami cuajmaxali milintataloaya. ² Quipiaya se amatzindi lapalahuali pa ima. Quilalic icxían cuali pani in al huejcalan huan icxían amo cuali pani in lali. ³ Huan lanotzac ca lajtol chicahuac, cataya quinami tzajtzi se león. Quiman tzajtzi, comunije chicome comunilisli. ⁴ Huan quiman comunije in chicome comunilisli, niahuiaya niqijcuilu len quijtuje. Huan jan axcan nijcaquic se lajtol pin cielo quijtuc:

—Amo xicmacahuilti pa lacames quimatisi len quijtuje in chicome comunilisli, amo xiqijcuilu.

⁵ Huan cajcoquic pa in cielo ima in ilanahuatini in cielo hual niquitac moqueztataya pani in al huejcalan huan pani in lali. ⁶ Huan quijtuc ca lajtol hual amo mopala, quijtuc ca itoca yihual hual amo mocahua pa yulis, yihual hual quinchíac in cielo huan mochi hual unca pin cielo. Huan quinchíac in lalticpan huan mochi hual unca pin lalticpan. Huan quinchíac in al huejcalan huan mochi hual unca pin al huejcalan. Quema, quijtuc ca lajtol hual amo mopala, quil:

—Yihual Dios yajmo yahuiaya huejcahua. ⁷ Axcan pan innojen tonalijmes quiman quipitzas ilancaquetzaloni in lanahuatini hual quilamis

in lapitzalisli, mochi inon inahuac Dios huan ilajtol lamis mochías. Lamis mochías mochi inon hual ayamo quimatiloaya lacames, mochi inon hual Dios quinmachiltic ilajtunijmes hual quitequipanuulinijme pa yina.

⁸ Cuaquinon, in lajtol hual nijcaquic pin cielo nechnotzac oc sejpa, nechilic:

—Xía xicana in amatzindi hual quipalajtica pa ima in ilanahuatini in cielo hual moqueztica ipan in al huejcalan huan ipan in lali.

⁹ Cuaquinon níac ca in ilanahuatini in cielo huan niqulic pa nechmacasquiaya in amatzindi. Huan nechilic:

—Xicana huan xijcua. Cayas chichic pa moyolo, huan cayas tzopelic quinami néculi laijtíc mocamac.

¹⁰ Cuaquinon nicanac in amatzindi hual quiapiaya pa ima in lanahuatini huan nijcuac. Cataya tzopelic quinami néculi pa nocamac, huan quiman nilamic nijcuac cataya chichic pa noyolo.

¹¹ Huan nechilic:

—Ticpías pa ticlamachiltis oc sejpa len Dios quijtúa. Ticlamachiltis inminyampa míac lacames hual chantilo cajcapa pin lalticpan. Ticlamachiltis pa inminlalimes lacames. Huan ticlamachiltis capa cate yehuanten hual lajtulo míac oc sequin inminlajtomes. Huan ticlamachiltis inminyampa huejueyenten.

11

In omenten hual quijtulo mochi melahuac inahuac Dios

¹ Cuaquinon nechmacaje se lamachihualoni calica niahuiaya nilamachía. Cataya quinami icuahuil se ilachiani borregos. Huan nechillije:

—Ximoquetza huan xiclamachía itiopan Dios huan inon capa quilalilo huendis huan xiquinpuhua yehuanten hual quimolancuacuetzililo.

² Amo xiclamachía in lajcotiyan pa quiahuac in tiopan. Xijcahua in, pampa temacac Dios yehuanten hual chantilo pin lalimes, quitelicsasi panicaltilan Dios hual unca Jerusalén. Quitelicsasi pa cuarenta y dos (ompuhualihuanome) mesli (meses). ³ Huan yehuanten in omenten hual quijtulo neli nolajtol niquinmacas lahueliltisli pa lajtusi pa nehual pa mil doscientos sesenta tonalijmes. Cayasi lacuejtli ca tzotzomajli huahuastic calica molaquentilo lacames quiman miqui se.

⁴ Yehuanten omenten quintocayaltilo in ome cuahuimes hual ilaquilyo cate olivos huan in ome tapalcames cuajcujtic pa lahuilisli hual moqueztcate ilaixpan in Tata hual huelitía pin lalticpan. ⁵ Huan sinda se quinequis quincocoltis in omenten, quisas tixuxli pa inmincamac huan quichichinus moxtin inminlacocolinjmes. Quema, sinda se quinequis quinchihuilis amo cuali, yoje yes lamictili, amo huil moquixtis pa camo polehuisi. ⁶ Quipialo in omenten lahueliltisli pa quitzacuas in cielo (ilhuicac) pa camo quiahuis pin tonalijmes quiman lajtutiasi pa Dios. Huan quipialo lahueliltisli pa quinpalasi in alimes pa mochihuasi esli. Huan quipialo lahueliltisli pa quinlalilisi pan lalticpan mochiocolisli. Quiman yes quinequisi quichihuasi yojque, cuaquín huil quichihuasi. ⁷ Huan

pan tonali hual laquisalo lajtulo pa Dios, cuaquín in yulijquil temajquil hual lejcus pa quisas pa quiahuac in huejcalan capa amo quiman huil cajsí se itzindan, yihual moanas ca in omenten huan quinsulahuas, quinmictis. ⁸ Huan inminmijquimes innojen omenten mocahuasi lasticate pa iojli in caltilan hué capa quipiluje pin cuahuil inminTata. In caltilan quitocayaltilo Sodoma huan Egipto pampa inminyolo yehuanten hual chantilo pa in caltilan cate quinami inminyolojmes yehuanten hual yulinijme pa yina pin caltilan Sodoma huan pin lali Egipto. ⁹ Pa ye huan lajco tonalijmes lacames hual chantilo pa mochi lalimes huan lajtulo mochi lajtomes quinmitasi innojen mijquimes huan amo lamacahuilito pa yesi lalalpachuli. ¹⁰ Huan yehuanten hual chantilo pan lalticpan quipiasí míac paquilisli huan laquetzasi huan yulisi ca niman míac paquilisli, momacasi len ipati. Quichihuasi yoje pampa in omenten ilajtunijmes Dios quincocoltije yehuanten hual chantilo pin lalticpan. ¹¹ Ma yoje, quiman panusi in ye huan lajco tonalijmes, calaquis lajtíc yehuanten se iijyul Dios iyulilisli, huan moquetzasi pa inmicxihujmes. Huan momajtitiquisasi niman míac yehuanten hual quinmitalo. ¹² Cuaquinon quicaquisi se lajtol chicahuac hual lajtúa pin cielo quinmilijtica:

—¡Xilejcucan ca niquic!

Huan lejculo pa in cielo pa se mextemil ca inmincocolinijmes quinmizticate. ¹³ Huan pa in nadita laulinic niman chicahuac huan huetzic se cali hual cataya ca mochi diez calimes pin caltilan. Huan chicome mil lacames hual mox-

tin quinmiximatije quinami motocaloaya miquire pan ipampa in laulinilisli. Huan in oc sequin hual mocahualoaya yulticate momajtiloaya ni-man míac huan quijtuloaya lajtomes huejué ca in Dios hual unca pin cielo.

¹⁴ Yoje panuje omenten ca in yeyenten lacoccoltilisli. XiQuitacan. Amo huejcahuas ajsis in oc se lacoccoltilisli huan ca inon cayasi in yeyenten lacoccoltilisli.

Cate ca in lancaquetzaloni chicome hual quipitzaje

¹⁵ Cuaquinon quipitzac in lanahuatini ilancaquetzaloni huan ca in lamije lancaquetzaje in chicome ilanahuatinijmes in cielo. Quipitzac huan mocaquije lajtomes chijchicahuac pin cielo hual quijtuloaya:

Capa huelitilo yehuanten pin lalticpan axan mochíac capa huelitilo toTata huan iCristo hual quilajtultic pa yes in hué.

Huan yihual amo quiman mocahuas pa huelitis.

¹⁶ Huan molasaje pa inmixco pa quimolancuacuetzililosquiaya Dios in veinticuatro abuelojmes hual yehuatataloaya pani inmicpalimes hual laixpelaloaya. ¹⁷ Quijtutataloaya:

Timijsehuilo tehual toTata Dios hual ticpía mochi chichahualisli,

tehual hual tiunca huan ticataya huan ticayas.

Timijsehuilo pampa ticanac mochichahualisli hué huan tipehuac tihuelitic.

¹⁸ Yehuanten pin lalimes cualaniloaya chichahuac. Ma yoje, tehual tihualac ca mocualanilisli pa tiquintlanis capa yesi lacoccoltili.

Huan noje ajsic in tonali pa quiman tehual tiquintilanis huejca pa camo cayasi ca tehual yehuanten hual miquije, tiquintilanis ca capic amo quiman huil mocuepasi.

Huan ajsic in tonali pa quiman tiquinmacas laxlahuilisli motequipanujquimes, yehuanten molajtunijmes huan molacames huan yehuanten hual quimatilo momajtilo molaixpan tehual, in lacames huejué huan in lacames tijtipichin.

Huan ajsic in tonali pa tehual tiquintilanis capa cayasi lacocoltili yehuanten hual quiylacuje in lalticpan.

Tiquintilanis capa amo quiman huil mocuepasi.

¹⁹ Cuaquinon Dios quilapuc itiopan pin cielo (ilhuicac). Huan in latzacuali capa cajcoquía ilajtulisli lajcuiluli moitac calijtic itiopan pin cielo. Huan lapelantataya huan cataloaya xahuanilisli chichahuac huan miac comunilisli huan se laulinilisli. Huan noje huetziaya tisihuil etic.

12

In sihual huan in xolol lacal huan in cuhual

¹ Cuaquinon nesic pin cielo len lanextilisli hué calica Dios quinlachiatic lacames ca lamajtilisli ilachihualisli hué. Inon hual nesic yec se sihual lalaquentili ca in tonali huan ca in mesli itzindan icxihujmes. Huan pani itzontecon quiipiaya se yahuali lachihuali ca teposli ca doce luceros (silalimes). ² Yihual yahuiaya quilacatilti huan tzajtziaya ca in cocolisli pampa yahuiaya lacati ixolol. ³ Umpa nesic pin cielo oc se len hué

hual quinlachialtiaya lacames ca lamajtilisli. Xiq-uitacan, moitaya se cuhual hué huan chichiltic, quinpiaya chicome (siete) itzontecon huan majlacli (diez) icuacuas huan quinpiaya chicome yahualimes lachihuali ca teposli pani pa itzontecojmes. ⁴ Huan ca ilamili quinmixpanac se lajco in silalimes (luceros) pa latzindan pin lalticpan. Yojque mocahuaje pin ilhuicac (in cielo) san omenten lajlajco ca mochi in silalimes hual nepa catanijme. Huan moquetzac in cuhual niman hué ilaixpan in sihual hual ixolol jan axcan yahuiaya lacati. Yahuiaya quitolu in cuhual in xolol quiman lacatisquiaya. ⁵ Cuaquín quilacatiltic in sihual se xolol lalacal huan in xolol lalacal unca Cristo hual yahui huelitía melahuac huan chichahuac pa mochi in lalimes ca inminlacames pin lalticpan. Huan ixolol in sihual cataya la'ajcoquili pa cayas ca Dios pa huelitisi huan yihual capa unca iicpali hual laixpela capa huelitía. ⁶ Cuaquín choluc in sihual ca capic amaqui chantiaya. Nepa unca se lajcotiyan hual quichijchihuilic Dios capa yihual quipixtías in sihual pa mil doscientos sesenta tonalijmes.

⁷ Panuc inon, cataya moanalisli pin cielo. Miguel in lanahuatini niman hué quinlaicanaya ilanahuatinijmes pin cielo huan moanaloaya ca in cuhual hué. Huan moanaje in cuhual huan ilanahuatinijmes ca Miguel huan ilanahuatinijmes pin cielo. ⁸ Huan cataloaya lasulahuali in cuhual huan ilanahuatinijmes, yajmo cataya capa mocahuasi yehuanten pin cielo. ⁹ Cuaquín quilasaje pa latzindan in cuhual, in cuhual hual yulic pa yina huan yuli

axan, unca latocayaltili in lili huan Satanás. Yihual quincuaicamana moxtin yehuanten pin lalticpan. Quilasaje pa latzindan pin lalticpan huan quinlasaje ilanahuatinijmes noje ca yihual pa latzindan pin lalticpan.

¹⁰ Cuaquinon nijcaquic pin cielo se lajtol chicahuac quijtuya:

—Axan ajsic in tonali quiman moxtin yehuanten hual iyaxca Dios cate mochi lamacahuali pa yoje Satanás yajmo huelitis ca ichicahualisli pan yehuanten. Axan ajsic in tonali quiman Dios huelitía ca ichicahualisli. Quema, ajsic in tonali quiman Cristo huelitis ca ilahuelilitisli. In unca pampa unca lalasali pa latzindan in se hual quinmotexpahuilijtica tocnían yihualitonali pa semilhuil huan pa layúa iyampa Dios. ¹¹ Huan tocnían quisulahuaje in Satanás pan ipampa iesli in Borreguito hual toyahuic quiman miquic. Quema, quisulahuaje Satanás pan ipampa quinami lamachiltije quinami Cristo in Borreguito quinquixtilic pin ipolehuilisli inminlajlaculisli. Quisulahuaje pampa amo mocahuaje pa quijtusi ilamaxtilisli in Borreguito, mas que yahuiloaya yelo lamictili. ¹² ¡Xicpiacan míac paquilisli amhuanten in cielos huan moxtin hual chantilo nepa! Huan ¡axcan anyahui anpanúa niman míac lacocoltilisli amhuanten pan in lalticpan huan pin al huejcalan, pampa axan temuc ca amhuanten in lili cualantica chicahuac pampa quimati quinami quicahuilía jan nadita san pa yihual huelitis!

¹³ Huan quiman quitac in cuhual Satanás quinami yihual cataya lalasali pa latzindan

pin lalticpan, cuaquín quitojtocac in sihual hual quilacatiltic in xolol lalac. ¹⁴ Ma yoje, Dios quimacac in sihual ome inastacapajmes in lanapatini hué (cuaujli) pa huil palantiasquiaya cholujtataya ilaixpan in cuhual pa yoje ajsisquiaya capa amaqui chantiaya. Nepa Dios quipixtías pa ye huan lajco xixihuil. ¹⁵ In cuhual mijsolac al pa icamac pa itepotzcon in sihual pa catoctitiasquiaya ca in mías al. ¹⁶ Huan in lalticpan quipalejtihualaya in sihual, tzayanic huan molapuc huan quitoluc in al hual mijsolac in cuhual pa icamac. ¹⁷ Pampa in, cualanic in cuhual ca in sihual huan mohuicac pa moanas ca yehuanten ixolomes in sihual hual quicahuilije. Yehuanten cate aquinojen hual quichihualo quinami quilía Dios ilajtol, huan lajtulo neli in hual melahuac inahuac Jesús. Huan in cuhual moquetzac pani ixalipan in al huejcalan.

13

In ome yulijquimes temajquimes

¹ Huan niquitac se yulijquil temajquil majcoctataya pin al huejcalan. Quimpiaya majlacli (diez) icuacuas huan chicome (siete) itzon-tecon. Huan quinpiaya majlacli yahualimes lachihuali ca teposli pani icuacuas. Cataya pan innojen siete itzontecon se itoca hual quihuejuecaltic Dios. ² Huan in yulijquil temajquil hual niquitac yec quinami se tecuani, icxihua-jmes quinami icxihua-jmes se oso. Huan icamac cataya quinami icamac se León tzondiudo. Huan in cuhual temacac ichicahualisli huan iic-pali capa huelitía huan quimacac lahuelilitisli

hué in yulijquil temajquil. ³ Se itzontecon ne-siaya quinami quiapiaya se latzontequilisli calica cataya lamictili, huan ma yoje, in latzontequilisli calica miquic itzontecon cataya lapajtili. Huan moxtin yehuanten pin lalticpan quitocaloaya in yulijquil temajquil quiztataloaya yihual ca lamajtilisli. ⁴ Lacames quimolancuacuetzililoaya in cuhual hué pampa yihual quimacac ilahueliltilisli in yulijquil temajquil. Huan quimolancuacuetzililoaya in yulijquil temajquil, quijtuloaya:

—Amo unca oc se quinami in yulijquil temajquil. Amaqui huil moana ca yihual huan quisulahua.

⁵ Huan canac in yulijquil temajquil lahueliltilisli pa quijtus lajtomes huejué pa yihual ihuían huan lajtomes hual quihuejuecaltilo Dios. Huan cataya lamacahuilti pa quipiasquiaya lahueliltilisli pa cuarenta y dos (ompuhualihuanome) mesli (meses). ⁶ Huan yoje quichihuac. Quilapuc icamac pa quijtusquiaya lahuejuecaltisli inahuac Dios, quinhuejuecaltic itoca huan capa chanti, huan quinhuejuecaltic yehuanten hual chantilo pin cielo. ⁷ Noje cataya lamacahuilti pa moanas ca yehuanten hual iyaxca Dios huan pa quinsulahuas. Huan cataya lamacahuilti pa quipías lahueliltilisli ca mochi lacames hual amo cate miac huan ca mochi lacames hual cate miac. Huan cataya lamacahuilti pa huelitis pan mochi lacames hual lajtulo len yes lajtol, huan pa quipías lahueliltilisli pan mochi inminlalimes lacames. ⁸ Huan moxtin hual chantilo pan lalticpan quimolancuacuetzilisi in yulijquil temajquil, quema, mochi lacal hual amo quipía lajcuiluli

itoca pa iamal in Borreguito hual cataya lamictili. Nepa cate lajcuiluli inmintocajmes yehuanten hual in Borreguito quinyuliltic. Cataloaya lajcuiluli nepa quiman yihual ayamo quichíac in lalticpan huan in cielo.

⁹ Aquí hual huil lacaqui, ma quicaqui inon.

¹⁰ Aquinojen hual cate Dios ilacames hual quipialo pa cayasi laquitzquili pa cayasi latzacuali pa calijtic, cuaquín pa calijtic yas. Aquí hual quinmictía oc sequin, yihual quipías pa yes lamictili. Pampín, ma mochijchihuacan, pampa nican quipialo pa mopepenialtisi pa panusi inon. Huan noje nican monequi pa camo mocahuasi pa quilalisi inminlaneltolcalisli ca Dios ilajtol.

¹¹ Cuaquinon niquitac oc se yulijquil temajquil hual quisac pa laijtic itzindan in lalticpan. Quimpiaya ome icuacuas quinami se borreguito, huan lajtuc quinami se cuhual. ¹² Canac mochi in lahueliltilisli hual quipíac in yulijquil hual quisac pin al huejcalan. Quema, in yulijquil hual quisac pin al huejcalan quimacahuiltic in yulijquil hual nesi quinami borreguito pa tequipanus ca ilahueliltilisli. Cuaquín in hual nesi quinami borreguito quinmolancuacuetzaltic moxtin pin lalticpan in yulijquil temajquil hual quisac pin al huejcalan. In yulijquil unca hual itzontequilisli cataya lapajtili, in latzontequilisli calica cataya lamictili itzontecon. ¹³ Huan in oc se yulijquil temajquil quinchíac míac huejué hual quinmitaltisi ca lamajtilisli in lacames. Quema, quihuetziltiaya tixuxli pin cielo, hueztihualac pan in lalticpan ca in lacames lachixticate. ¹⁴ Huan pan inminpampa innojen, in lacames míac

moitaloaya momajtitataloaya. In oc se yulijquil temajquil cataya lamacahuitili pa quinchías. Quinchihuaya mochi ca ipalehuilisli in yulijquil temajquil hual quisac pin al huejcalan. Yoje quincuaajcuamanaya lacames pan in lalticpan. Quema, quinmiliaya pa quichihuasi se mono quinami in yulijquil hual quisac pin al huejcalan, quinmiliaya pa quimolancuacuetzilisi. Yoje quimahuisuloaya ca lamajtilisli in yulijquil hual cataya latzontequili pa miquis ca se teposli calica moanalo guaches, huan ma yoje yulic oc sejpa. ¹⁵ Huan in oc se yulijquil temajquil cataya lamacahuitili pa quimacas ijyul in mono chicuenta in yulijquil temajquil pa yoje lajtus in mono. Huan cataya lamacahuitili pa latilanis pa yesi lamictili moxtin hual amo quinequiloaya quimolancuacuetzililo in mono. ¹⁶ Huan amo inon san. Quinchihuiliaya pa quipiasi se lanextilisli pa ima cuali o pa itzontecon pa pani inmixtololojmes moxtin lacames huejué huan tijtipichin, hual quipialo míac o amo quipialo míac, tequipanujquimes hual itecojuan amo quilaxlahuilo huan tequipanujquimes hual quilaxlahuilo. ¹⁷ Yojque amo quimacahuiltisi pa lacuhas huan lanamacas se sinda amo quipías in lanextilisli. In lanextilisli unca itoca in yulijquil temajquil o inúmero de itoca. ¹⁸ Monequi pa se quipías lajmatilisli pa quimatis len quinequi quijtúa inon. Sinda se quipía lajmatilisli ma quilamachía inúmero in yulijquil temajquil pampa unca se número hual lacames quimatilo. Unca seiscientos sesenta y seis (setzondimajlaclihuanyepuhualichicuase).

14

Inmincantadita (inmincuical) in 144,000

¹ Cuaquinon nilachíac huan ¡xiquitacan! Pani in loma (tepetzindi) Sión moqueztataya in Borreguito, in hual neli unca in Cristo. Huan ca yihual cataloaya ciento cuarenta y cuatro mil lacames hual quipialoaya lajcuiluli pa inmintzontecón pa pani inmixtololojmes itoca in Borreguito huan itoca iTajtzin. ² Huan nijcaquic se lajtol pin cielo, xahuanic quinami míac alimes huan quinami comunilisli chicahuac. Huan noje cataya in lajtol quinami inminlatzotzonalisli lacames hual quintzotzonticate inminarpas. ³ Huan cantaruloaya (cuicaloaya) se cantadita (cuical) yancuic inminlaixpan in icpali hual laixpelaya huan in nahuenten yulijquimes huan in veinticuatro abuelojmes. Amaquí huil monextilic quicantaruc (quicuicac) in cantadita sinda amo yec se ca in ciento cuarenta y cuatro mil lacames. In Borreguito laxlahuic pa yesi iyaxca, quinquixtic capa moxtin hual cate pin lalticpan. ⁴ Yehuanten cate lacames hual amo moiylacuje ca sihuames pampa amo quiman moniluje ca sihuames. Yehuanten cate hual aquinojen quitocalo in Borreguito ca cajcápíc yes yahuis. Yehuanten Cristo quincuhuac capa yes yehuanten cate pin lalticpan. Cate mochí pa Dios huan pa in Borreguito. Cate quinami cataya jan pa Dios san in miahuimes hual canaje yehuanten in israelitos pa yina quiman quipehualtinijme in lapixcalisli. ⁵ Huan amo quiman huil quijtúa se pampa yehuanten isla-

catije pampa ca yehuanten amo quita Dios nindenno hual amo unca cuali.

Ilanahuatilisli in ye ilanahuatinijmes in cielo

⁶ Cuaquinon niquitac oc se ilanahuatini in cielo palantataya lajco pin cielo quinnahuatijtataya yehuanten hual chantilo pan lalticpan in lamachiltisli cuali hual amo quiman mocahuas pa cayas. Quinnahuatijtataya pa mochi inminlalmes lacames huan mochi yehuanten hual amo cate míac, huan lacames hual lajtulo mochi lajtomes, quema, moxtin lacames. ⁷ Quijtuaya ca lajtol chicahuac:

—Ximomajtican ilaixpan Dios ca lasojlalisli, huan xiquilican lajtomes huejué, pampa ajsic in tonali quiman yihual quintilanis pa yajmo cayasi ca yihual yehuanten hual amo quineltoalo. Quema, xicmolancuacuetzilican yihual hual quinchíac in cielo huan in lalticpan huan in al huejcalan huan innojen iixtolojmes in alimes.

⁸ Quitocaya in ilanahuatini in cielo oc se ilanahuatini in cielo, quijtuaya:

—Yajmo huelitía Babilon, in caltilan hué. Moijlacuc, axan moijlacuc. Yehuanten pin Babilón hual huelitije quinchihualtije moxtin lacames pin lalmes pin lalticpan, quinchihualtije amo cuali lacames ca sihuames hual amo inminsihuahuan, quinchihuaje quinami lahuanquimes hual amo quimatije len quichihualoaya, quinequi quijtúa, quinmolancuacuetzaltalic oc sequin dioses.

⁹⁻¹⁰ Huan oc se ilanahuatini in cielo quitocac in ilanahuatini in cielo huan quijtuaya ca lajtol chicahuac:

—Sinda se quimolancuacuetzilis in yulijquil temajquil huan imono, huan quipías ilanextilisli pa itzontecon pa pani iixtololojmes o pa ima, cuaquín yihual mococus míac pan ipampa Dios icualanilisli. Cayas quinami Dios quitoyahuilis pajli chichic huan tetzahuac pa quicuniltis ca itapalquita Dios, hual quinequi quijtúa yihual panus icualanilisli. Huan cayas lacocoltili ca tixuxli huan azufre inminlaixpan Dios ilanahuatini-jmes chijchipahuac pin cielo huan ilaixpan in Borreguito. ¹¹ Huan amo mocahuas pa moajcoquis ipogli inminlacocoltilisli hual chichinahuía. Amo mosehuisi yihualitonali pa semilhuil huan pa layúa yehuanten hual quimolancuacuetzililo in yulijquil temajquil huan imono. Yehuanten cate hual quipialo in ilanextilisli itoca in yulijquil temajquil. ¹² Nican cate lajtomes hual quinmililo Dios ilacames pa mopepenialtisi pa panusi lacocoltilisli. Yehuanten cate hual aquinojen yulilo quichijtcate quinami quijtúa Dios ilajtol huan yulilo quilalijtcate inminlaneltocalisli ca Jesús.

¹³ Huan nijcaquic se lajtol pin cielo nechiliaya:

—Xiquijcuilu inon: “Axcan huan pa mochi tonali quipias paquilisli yehuanten hual miquisi ca inminyulilisli inahuac in Tata.” Quema, quijtúa in Espíritu, yoje mosehuisi, pampa lamije quichihuaje inmintequipanulisli. Huan quintocas pa cayas ca yehuanten pin cielo ilaxlahuilisli inmintequipanulisli.

In lapixcalisli pan in lalticpan

¹⁴ Cuaquinon nilachíac huan ¡xiquitacan! Cataya se mextemil iztatataya huan se quinami ilacal in

cielo yehuatataya pani in mextemil, quiapiaya pa itzontecon se yahuali lachihuali ca oro huan pa ima quiapiaya se teposli latequi calica yahuiaya lapixca. ¹⁵ Huan quisac pin tiopan pin cielo oc se ilanahuatini in cielo huan quinotzac ca lajtol chicahuac yihual hual yehuatataya pani in mextemil, quilic:

—Xicxilani moma ca in teposli pa tilatequis, pampa ajsic in tonali pa tilatequis. Axan chicahuayac pa tilapixcas in lalticpan.

¹⁶ Cuaquín yihual hual yehuatataya pani in mextemil quitemuhuic iteposli latequi pa latzindan pan lalticpan huan yoje quitequic ilapixcalisli pin lalticpan.

¹⁷ Cuaquinon quisac pin tiopan pin cielo oc se lanahuatini huan yihual noje quiapiaya se teposli latequi. ¹⁸ Huan quisac capa quilalilo in huendis oc se ilanahuatini in cielo, yihual in lanahuatini hual quipía lahueliltilisli ca tixuxli. Quinotzac ca lajtol chicahuac yihual hual quiapiaya in teposli latequi, quilic:

—Xicxilani momajma ca in teposli latequi, xiquinpejpena inminmajmitas ilaquilyo in uvatilan pin lalticpan, pampa chicahuayaje in uvatilan.

¹⁹ Cuaquín quitemuhuic in lanahuatini iteposli latequi pin lalticpan huan quipejpenac ilapixcalisli in uvas pan lalticpan, huan quinlasac mochi in majmitas pin capa quintelicsalo in uvas pa quisas iayo. In quinequi quijtúa iayo uvas unca quinami esli. Huan quisas iesli yehuanten hual quichihualo amo cuali pampa Dios cualantica ca yehuanten. Quintilanis capa yesi lacocoltili.

²⁰ Capa quintelicsalo in uvas cataya pa quiahuac

in caltilan Jerusalén. Huan quisac iesli in uvas capa quitelicsaloaya. Moajcoquic huan ajsiti-hualac in esli pa pani, ajsic pa inminlatilanaloni-jmes in caballos huan totocac huejca pa quinami trescientos kilómetros.

15

*In lanahuatinijmes pin cielo ca in chicome cocol-
isli calica Dios laquisa ca icualanilisli*

¹ Cuaquinon niqitac oc se lanextilisli hué pin cielo hual quinlachialtic lacames ca lamajtilisli pampa quinextiaya Dios ichicahualisli. Niquinmitac chicome ilanahuatinijmes in cielo hual quipialoaya lahueliltilisli pa quincocoltisi yehuanten pin lalticpan ca chicome cojcocolisli calica laquisas Dios ca icualanilisli.

² Huan niqitac len hual nestic quinami se al huejcalan lachihuali amo ca al, nesiaya quinami lachihuali ca len hual lanesca. Huan in quinami se al huejcalan nesiaya quinami quiapiaya tixuxli laniluli ca in hual lanesca. Huan inahuac in quinami al huejcalan hual lanescatataya niquinmitac moqueztataloaya yehuanten hual quisulahuaje in yulijquil temajquil. Quisulahuaje pan ipampa quinami amo quimolancuacuetzilije imono huan amo quimacahuiltije pa quilalilosquiaya inúmero itoca. Quimpialoaya pa inminmajmajuan iarpas Dios. ³ Huan quicantarujtataloaya (quicuicatataloaya) se icantadita (icuical) calica quinmilije lajtomes huejué in Borreguito Cristo hual quinquixtic pin polehuilisli. Inon quinami icantadita Moisés hual quicantaruc

(quicuicac) quiman quinquixtic Dios ilacames pin ipolehuilisli in Al Huejcalan Chichiltic. Huan ca in cantadita (cuical) quicantaruililoaya:

Techlachialtilo ca lamajtilisli innojen huejué hual tiquinchía, toTata Dios, tehual hual ticpía mochi chicahualisli,

tehual ticchía len unca cuali pa moxtin hual quinmahuilúa, huan ticchía mochi hual melahuac.

Tehual inminhué mochi de quiman pehuac huan pa quiman lamis.

⁴ Amaqui unca hual amo momajtis molaixpan tehual huan amaqui unca hual amo mitzilis lajtulisli huejué pampa motoca, oh Tata, unca niman hué,

pampa tehual mohuían tiunca mochi cuali huan chipahuac, timoijcuanilía pa camo ticayas capa unca laijlaculisli.

Moxtin lacames pin mochi lalimes mitzmolan-cuacuetzilijtihualasi,

pampa tehual tiquinnextilic quinami tehual ticchía mochi hual unca cuali.

Huan ticmelahua mochi quiman tiquintilanía pa yajmo cayasi ca tehual moxtin hual quichihualo amo cuali.

⁵ Huan quiman lamis inon, nilachíac huan axan niquitac lalapuli itiopan Dios nepa pin cielo. Quema, niquitac pa calijtic pa in niman lasojli calijtic. ⁶ Huan quisaje pin tiopan in chicome (siete) lanahuatinijmes hual quipialoaya in lahueliltilisli pa quincocoltisi in lacames pin lalticpan ca in chicome lacocoltilisli. Quisaje lalaquentili ca nahuajmes lachihuali ca ichcal iztatataya,

chipahuac huan laixpelatataya. Quimpialoaya lacuejtilonijmes lachihuali ca oro lailpili pa itzindan inmintzicalan. ⁷ Huan se ca in nahuenten yulijquimes quinmacac in chicome lanahuatini-jmes chicome tapalquitas lachihuali ca oro tentat-aloaya ca inon calica yahuiaya lami icualanilisli hué Dios hual amo quiman mocahua pa yulis. ⁸ Huan tentataya ca pogli in tiopan, in pogli cataya Dios ichicahualisli hual laixpela huan ilahuelilitisli. Huan amaqui huil calaquiaya in tiopan, mon-equiaya pa quichías pa lamisi in chicome lacocoltisli hual quintilanisi pan lalticpan in chicome lanahuatini-jmes.

16

In tapalquitas tenticate ca lacocoltisli pa in lacames ej'elehuis

¹ Cuaquinon nijcaquic lajtol chicahuac lanoztataya pin tiopan. Quinmiliaya in chicome ilanahuatini-jmes in cielo:

—Xiacan huan xiquintoyahuacan pani in lalticpan in chicome tapalquitas hual quincocoltisi in lacames pin lalticpan ca Dios icualanilisli.

² Cuaquín uyac in se lanahuatini huan quitoyahuac itapalquita pani pin lalticpan. Nestiquisaje sahuames pan inmincuerpos (inminacayo) yehuanten hual quipialoaya inminpan ilanextilisli in yulijquil temajquil huan yehuanten hual quimolancuacuetzilije imono. Posahualoaya huan xopuniloaya niman mías innojen sahuames. Amo quinequiloaya pajtilo.

³ Oc se lanahuatini quitoyahuac itapalquita pani in al huejcalan huan in al mochíac quinami

iesli se lacal mijquil. Huan miquije mochi hual yultataloaya pin al huejcalan.

⁴ Quitoyahuac oc se lanahuatini itapalquito pani in atencojmes huejué huan pani in iixtololojmes alimes, huan mochihuaje esli. ⁵ Umpa, nijcaquic ilanahuatini in al, quijtuc:

—Tehual, Dios, ticchíac quinami quinmahuiluc pampa tiquincoltitica yoje. Tehual tiunca huan ticataya niman cuali huan chipahuac huan timoijcuanilía mochi hual laiylaculi. ⁶ Pampín, ticchía quinami quinmahuilúa. Tiquinmacac in lacames esli pa cunisi, pampa yehuanten quitoyahuilic inminesli molacames huan molajtunijmes. Quema, quinmahuilúa pa quinpanusi yehuanten in lacocoltilisli pa cunisi esli.

⁷ Huan noje nijcaquic tzajtzc inon capa quilalilo huendis, quijtuc:

—Quema, Tata Dios, tehual ticpía mochi chichahualisli, innojen hual tiquinchía pa tiquinlalilis in lacocoltilisli, unca melahuac huan unca quinami quinmahuiluaya.

⁸ Oc se lanahuatini quitoyahuac itapalquita pin tonali, huan cataya lamacahuiltili in tonali pa quinchichinus lacames ca itixuxli.

⁹ Quinchichinuc lacames ca in totonalisli chichahuac huan yehuanten cajcajuaje tetzcuinuc itoca Dios hual quipía lahuelilitisli ca in lacocoltilisli. Ma yoje, amo quinpalaje inminyolo pa quimolancuacuetzililosquiaya yihual in niman hué.

¹⁰ Quitoyahuac oc se lanahuatini itapalquita pa capa huelitiaya in yulijquil temajquil. Axan

cataloaya macuili lanahuatinijmes hual quintoyahuaje inmintapalquitas. Huan quiman in lanahuatini quitoyahuac, laticumactíac pa mochi lali capa huelitiaya in yulijquil temajquil. Huan lacames quincuajcualoaya inminejnepil pampa inon quincocoltiaya yoje míac. ¹¹ Huan cajcajuaje tetzcuinuc in Dios de in cielo (ilhuicac) pampa yihual quincocoltitataya ca in lacocoltilisli huan in sahuames. Ma yojque amo quipalaje inminyolo pa yajmo quichihualosquiaya amo cuali.

¹² Quitoyahuac oc se lanahuatini itapalquita pani in atenco niman hué hual itoca Eufrates. Axan cate chicuase lanahuatinijmes hual latoyahuac. Huan in atenco hué Eufrates mohuactic. Mohuactic pa yoje mochijchihuasquiaya se ojli pa canalosquiaya in huejueyenten hual hualalosquiaya capa quisa in tonali.

¹³ Cuaquinon pa icamac in cuhual hué huan pa icamac in yulijquil temajquil huan pa icamac in se hual unca lajtuni hual islacati niquinmitac quistataloaya ye ijyecames amo cuajcuali, nesiloaya in ijyecames quinami ranas (cuyames).

¹⁴ Cate Satanás ilanahuatinijmes, quinchihualo len quinclachialtilo ca lamajtilisli lacames. Yajtialo pa mochi in lalticpan capa cate yehuanten hual huelitilo pan lacames. Yajtialo capa yehuanten pa quinnechicusi ca mochi inminguaches pa moanasi pan in tonali hué quiman Dios hual quipía mochi chichahualisli hualas pa lamis quichías len quinequi quichía. ¹⁵ Huan nican Jesucristo quijtúa: “Xiquitacan, nihualas quinami se laxtequini. Quipías míac paquilisli hual aqui

mocahua nejchixtica quinami laejxiltili, huan quinami se lalaquentili pa yojque amo moitas quinami se amo quipixtica itzotzomajli huan yojque nesis nolaixpan quinami se nacatil pinajtica. Quema, ma yuli chipahuac pa camo pinahuas quiman nihualas.” Yojque quijtúa Cristo. ¹⁶ Huan innojen ijyecames ej'elehuis quinnechicuc moxtin in huejueyenten huan inminguaches pan se lajcotiyan hué hual ca lajtol hebreo itoca Armagedón.

¹⁷ Quitoyahuac itapalquita in lanahuatini hual quilamic in latoyahualisli, quitoyahuac pin ijyecal. Cuaquín mocaquic calijtic in tiopan pin cielo se lajtol chicahuac hual quijtuc yihual hual molalijtataya pani in icpali hual laixpela, quijtuc:

—Axcan unca lalamili.

¹⁸ Cuaquinon cataloaya míac lapelanilisli huan míac xahuanilisli chicahuac. Comuniaya míac huan laulinic chicahuac yoje quinami amo quiman panuc quiman cataloaya lacames pan in lalticpan, yojque chicahuac cataya in laulinilisli.

¹⁹ Tzayanic ca ye lajcomes in caltilan hué, huan innojen caltilan pin mochi in lalimes huetzije. Huan quijnamiquic Dios Babilón pa quichiuilis pa canas mochi in ilacocoltilisli icualanilisli niman chicahuac. ²⁰ Huan yajmo nesije in lalimes hual cate lajco pin al huejcalan, yajmo moitilije in lomas (tepemes). ²¹ Huan pin cielo huetzic míac tisihuil huan mochi sejse in tisihuil cataya etic quinami cincuenta kilos. Huetzije inminpan in lacames. Huan yehuanten cajcajuaje Dios pampa huetzic ilacocoltilisli in tisihuil, pampa cataya se lacocoltilisli niman chicahuac.

17

Quitilanía in hué sihual lacalero pa panus lacocoltilisli

¹ Cuaquinon hualac ca nehual se ilanahuatini innojen chicome hual quinpialoaya in chicome tapalquitas huan nechilic:

—Xihuala huan nimitznexilis quinami Dios yahui quitilanía pa ilacocoltilisli in hué sihual lacalero hual yehuatica pani in míac alimes. ²Ca in sihual lacalero, moxtin in huejueyenten pin lalticpan quinmolancuacuetzililoaya monos huan amo quimolancuacuetzililoaya Dios. Huan inon Dios quita quinami in laijlaculisli hual quichía se lacal ca se sihual hual amo isihua. In sihual lacalero quintilanilic inminyolo in huejueyenten pa quichihualosquiaya laijlaculisli ca yihual. Unca quinami quiman se sihual lacalero quimaca iayo uva coc se lacal pa lahuanas. Huan yoque yehuanten hual chantilo pan lalticpan cate quinami lahuanticate ca iayo uva coc in sihual.

³ Huan nilachiaya quinami nechuicac pan ipampa in Espíritu Santo huan tiajsije pa se lali capa amaqi chantiaya. Nepa niquitac se sihual yehuatataya ipan se yulijquil temajquil chichiltic hual motocayaltic ca míac itocajmes hual quihuejuecaltilo Dios. Huan quinpiaya in yulijquil temajquil chicome (siete) itzontecon huan majlacli (diez) icuacuas. ⁴ Cataya

lalaquentili in sihual ca tzotzomajli morado huan chichiltic huan cataya lachijchihuali ca oro huan maquisli lachihuali ca perlas huan oc sequin tixcalitos hual ipatilo míac. Quipiaya pa ima se tapalquita lachihuali

ca oro tentataya ca len Dios amo quinequi quita, tentataya ca len niman amo cuali hual quichihualo lacames quiman quintequipanuילו oc sequin dioses. ⁵ Huan pa itzontecon pa pani iixtololojmes cataya lajcuiluli se itoca hual amaqui quimati len quinequi quijtúa sinda Dios amo quinextía len quinequi quijtúa. Huan itoca unca: “BABILONIA HUÉ, INMINANTZIN MOXTIN SIHUAMES LACALEROS HUAN YEHUANTEN HUAL QUINMOLANCUACUETZILILO OC SEQUIN DIOSES PIN LALTICPAN PA QUICHIHUAŠQUI MOCHI HUAL DIOS AMO QUINEQUI QUITA.” ⁶ Huan niqitac in sihual cataya quinami lahuantataya ca inminesli moxtin ilacames Dios huan yehuanten hual miquije pampa quilamachiltiyoaya neli ilamaxtilisli Jesús. Niquitac, huan nimomajtic míac. ⁷ Ma yoje, nechilic in lanahuatini:

—¿Leca tiquita ca lamajtilisli? Nimitzilis len quinequi mitznextilía inon hual tiquita quichijtica in sihual, inon hual se amo huil quimati ihuían. Huan noje nimitzilis in hual mitzmachiltía in yulijquil temajquil hual quinpía innojen chicome itzontecon huan majlacli icuacuas, in yulijquil capa yehuatica in sihual. ⁸ Huan noje nimitzilis in hual quinequi mitznextilía in yulijquil temajquil hual quinpía chicome itzontecon huan majlacli icuacuas, in yulijquil capa yehuatica in sihual. Yulini sejpa huan amo unca axan. Ma yoje yahui lejcúa pa quisas pin huejcalan capa se amo quiman huil cajsí itzindan. Inon unca capa mochi hual ej'elehuis huelitilo. Quisas pin huejcalan, cuaquín yahui mopolúa huan yajmo moitas. Huan

moitasi ca lamajtilisli lacames quiman quitalo in yulijquil temajquil, pampa yulini sejpa huan amo unca axan. Ma yoje yahui huala pan in lalticpan. Huan innojen lacames cate yehuanten hual amo quipialo lajcuiluli inmintocajmes pin amal capa moitililo mochi inmintocajmes yehuanten hual Dios quijtuc pampa yahuiloaya quipialo iyulilisli. Inon quijtuc Dios quiman ayamo quinchíac in lalticpan huan in cielo.

⁹ 'Cuaquín, inon hual axan nía nimitzilía, mon-equi pa se quipía lajmatilisli pa huil lajnamiquis cuali. Innojen chicome itzontecon cate in chicome lomas (tepemes) capa yehuatica in sihual. ¹⁰ Noje innojen chicome itzontecon cate chicome huejueyenten. Lamije capa huelitiloaya macuili ca innojen huejueyenten. Se ca yehuanten huelititica axan. Ayamo pehuac huelitic in oc se. Huan quiman ajsis in tonali pa huelitis, huejcahuas jan se nadita san. ¹¹ Huan in yulijquil temajquil hual cataya huan amo unca axan, yihual in hué ocho (chicué), mas que yihual noje unca se ca innojen oc sequin chicome huejueyenten. Huan umpa, yihual polehuis pa camo quiman mocuepas.

¹² 'Huan innojen majlacli (diez) icuacuas hual tiquinmitac cate majlacli huejueyenten hual ayamo quipiaje lahueliltilisli pa huelitisi quinami huejueyenten. Quema, quipiasi lahueliltilisli quinami huejueyenten pa huelitisi se nadita ca in yulijquil temajquil. ¹³ In majlacli huejueyenten lajtusi pa inminyolo quinami se san huan quintemacasi inminchicahualisli pa huelitisi huan inminlahueliltilisli quitemacasi in yulijquil temajquil. ¹⁴ Moanasi ca in Borreguito, huan in

Borreguito quinsulahuas, pampa yihual unca inminteco moxtin tecojuan huan inminhué moxtin huejueyenten. Huan yehuanten hual cate ca yihual, hual aquinojen yihual quinnotzac pa yesi ilacames, quema, yihual quinlajtultic huan yehuanten mocahuasi pa yultiasi yehuanten hual yihual quinlajtultic.

¹⁵ Noje ilanahuatini in cielo nechilic:

—In alimes hual tiquinmitac capa yehuatataya in sihual lacalero, yehuanten cate lacames, quema, míac lacames huan in lalimes capa cate míac lacames huan in lacames hual lajtulo mochi in lajtomes pin lalticpan. ¹⁶ Huan innojen majlacli icuacuas hual tiquinmitac hual cate hueyenten, yehuanten huan in yulijquil temajquil quicocolisi in sihual lacalero. Huan quinquixtilisi mochi hual quipía, quema, huan itzotzomajli, huan quicahuas quinami nacatil. Quicuasi inacal icuerpo (inacayo) huan quichichinusi ca tixuxli. ¹⁷ Inon quipanus pampa Dios quilalic inon pa inminyolo pa lamisi quichihuasi inon hual Dios quinequi pa quipanus. Yehuanten majlacli (diez) huejueyenten lajtusi pa inminyolo quinami se pa yoje quitemacasi in yulijquil temajquil inminlahueliltilisli calica huelitilo quinami huejueyenten. Huan yoje quilamisi quichihuasi in hual Dios quijtuc. ¹⁸ Huan in sihual hual tiqitac unca in caltilan hué hual huelitía inminpan moxtin in huejueyenten pin lalticpan.

In quinami lamis huetzis Babilonia

¹ Panuc inon huan cuaquín niquitac oc se ilanahuatini in cielo temujtihualaya umpa, quipixtihualaya lahueliltilisli niman hué. Huan ca ilaixpelalisli cualtichin quilahuic in lalticpan huan laixpelaya chicahuac. ² Huan lanotzac ca se lajtol chicahuac, quijtuc:

—Yajmo huelitía Babilonia in caltilan hué, yajmo huelitía. Axan mochíac se lajcotiyan capa chantilo in ijyecames amo cuajcuali. Unca capa quipiasi pa chantisi mochi in tutomes cajcatzahuac huan tejtetzcuinuc. ³ Yajmo huelitía pampa yihual quinmijlacuc mochi lacames pin lalticpan. Unca quinami yihual quinlauniltic ca iayo uva coc hual quinnequiltic pa camo quicaquilosquiaya Dios. Quinnequiltic pa quichihualosquiaya mochi hual amo cuali, quinami yihual quinequiaya. Quema, cataya quinami quiman se lalac quicajahuas isihua pa canas oc se sidual, yojque in huejueyenten pin lalticpan quinmolancuacuetzilizidiosos. Huan yehuanten pin lalticpan hual lacuhualo huan lanamacalo mochihuaje lacames hual quipialo míac. Monechicuhuilije míac tomin pan ipampa quinami lanamacaje huan lacuhuaaje yoje amo cuali ca in caltilan quinami monextilije. Cataya pampa pa Babilonia quitaje míac tomin pa yojque mocuhuililosquiaya niman míac hual cualtichin calica mochihuaje niman chijchicahuac pa huelitisi.

⁴ Cuaquinon nijcaquic oc se lajtol pin cielo, quijtuaya:

—Xiquisacan nepa, amhuanten nolacames, ma camo caya pa amhuanten ancanas len ca in si-

hual quiman Dios quitilanis capa yes lacocoltili pampa quichíac míac laiylaculisli. ⁵ Quipanus in lacocoltilisli pampa momontuje innojen pan ipampa ilaiylaculisli. Huan axan quiijnami quic Dios mochi in amo cuali hual quichíac in sihual. ⁶ Xiclacuepilican amo cuali jan quinami yihual quinchihuilic amo cuali oc sequin. Quema, xiclacuepilican ome ca mochi sejse lachihualisli amo cuali hual yihual quichíac. Ma ye quinami se tapalquita ca pajli pa cunis, ome tapalquitas ca mochi se calica yihual quinlauniltic oc sequin. Quema, xicnilu pa cunis pin itapalquita yihual. ⁷ Moiliaya lajtomes huejué inahuac yihual ihuían, huan mahuiltiaya quinami se sihual lalacero. Pampín, jan yojque xicmacacan yoje míac lacocoltilisli huan cocolisli pa iyolo, quinami yihual quinchihuilic oc sequin. Quema, xicchiuilican yojque, pampa laijtíc iyolo quijtuc: “Niunca nican niyehuatica quinami se hué sihual, amo niunca nohuían. Amo quiman nicmatis len cocolisli pa noyolo.” ⁸ Huan pampa quijtúa yoje, yoje pan jan se tonali san cajsis yihual ilacocoltilisli. Panus cocolisli huan icnotilisli huan mayandi, huan yes lachichinuli ca tixuxli, pampa in Tata Dios hual quitilanis in sihual ilaixpan yihual quipía mochi chichahualisli.

⁹ Huan quichoquilisi in huejueyenten pin lalticpan hual in caltilan Babilonia quinnequiltic pa camo quicaquisi Dios huan quinnequiltic pa yulisi amo cuali ca míac tomin quinami yehuanten pin caltilan yulije. Lacames quichihuaje amo cuali quinami lanamacaloaya huan lacuhualoaya ca in caltilan Babilonia. Cataya quinami in amo cuali

hual lacames quichihualo ca sihuames hual amo inminsihuahuan. Tzajtzi in icnotilisli in huejueyenten quiman quitasi in pogli quiman chichinajtías in caltilan. ¹⁰ Moquetzasi huejca pa camo quinmajsis in tixuxli, momajtitiyasi pampa quitasi in lacocoltilisli hual quipanujtías, huan quilisi:

—¡Ay! ¡Ay pa tehual, ticaltilan hué, ticpiaya mías lahueliltisli, Babilonia! ¡Huan pan se tonali mitzajsic in lacocoltilisli jan ajnaxcan pampa amo tijcahuaya ticchá in amo cuali!

¹¹ Huan chocasi in lanamacanijmes pin lalticpan, huan quipiasic icnotilisli pampa in caltilan hué axan moijlacuc huan yojque yajmo quicuhuas amaqi len quipialo pa quinamacasi.

¹² Quipiaje oro huan plata huan maquisli lachihuali ca perlas, tzotzomajli cualtichin, morado, seda, huan tzotzomajli chichiltic huan mochi lachihuali ca cuahuil hual ajuíac, mochi len lachihuali ca marfil huan mochi hual unca lachihuali ca cuahuil hual ipati, huan ca teposli quinami cobre huan ca hierro huan ca mármol, ¹³ huan canela huan innojen hual quicualo hual ajuíac (especias), ajuialisli, altzindi hual ajuíac, huan in hual lapopuchúa, huan iayo uva coc huan chahuac huan harina huan trigo huan ganado huan borregos huan caballos huan layahualujquimes huan yehuanten hual latequipanuililo lailpili, quinequi quijtúa, lacames hual pa mochi xixihuimes hual yulilo quipialo pa quineltocasi oc se lalac. ¹⁴ Quilisi lacames in caltilan hué, quil:

—¡Inon hual ticnequiaya ca mochi moyolo yajmo unca ca tehual, axan uyac! ¡Huan mochi in-

nojen hual cataloaya niman cuali huan cualtichin, axan tiquinpoluc, yajmo quiman tiquinmitas!

¹⁵ Yehuanten hual quinnamacaloaya innojen monechiculije inmintomilaje huan mochihuaje lacames hual quipialo míac. Huan yehuanten moquetzasi huejca capa amo quinmajsi in tixuxli quichichinujtica in caltilan, momajtificate pampa quipanujtica in lacocoltilisli tetzcuinuc, chocatinemisi huan lajtutinemisi ca icnotilisli.

¹⁶ Quijtusi:

—¡Ay, ay pa in caltilan hué! ¡Mochi ilacames moquentinijme ca tzotzomajli cualtichin morado huan chichiltic, cataloaya lachijchihuali ca oro huan maquisli huan ca perlas! ¹⁷ ¡Pan se tonali san mochi in hual ipati moijlacuc!

Moquetzaloaya huejca pa camo calaquisi in caltilan moxtin in laicananijmes huan yehuanten hual quinnejnemilito barcos pa se caltilan capa calaquilo barcos pa oc se caltilan pa itenco in al huejcalan. Huan in marineros huan moxtin hual molacualtilo tequipanujticate pa al huejcalan moquetzaloaya huejca, quiztataloaya in caltilan. ¹⁸ Tzajtziiloaya quiman quitaloaya in pogli hual majcoquiaya capa chichinahuiaya, quijtuloaya:

—Amo quiman cataya se caltilan quinami in caltilan hué.

¹⁹ Huan quilasaje lalpotocli pani inmintzontecón pa lanextilosquiaya quinami quincocuhuaya inminyolo. Chocaloaya huan lajtuloaya ca icnotilisli, tzajtzitataloaya huan quijtutataloaya:

—¡Ay, ay pa in caltilan niman hué! ¡Nepa monechiculiloaya lacames míac tomin moxtin pan

ipampa in m'iac tomin hual cataya pin caltilan! Monechiculiloaya niman m'iac moxtin hual yeje inmintecojuan barcos. Monechiculoaya m'iac moxtin hual quinpialoaya barcos. ¡Pan se tonali moijlacuc in caltilan niman hué! Yojque quijtuje.

²⁰ 'Axcán, xicpiacan paquilisli pampa yajmo unca in caltilan niman hué, amhuanten pin cielo, huan amhuanten hual anunca ilacames Dios huan ilanahuatinijmes huan ilajtunijmes. Xicpiacan paquilisli pampa axan quitilanic Dios ca capic yajmo mocuepas yes. Yojque quitilanic Dios pampa anmijchihuilic in niman amo cuali.

²¹ Cuaquinon se ilanahuatini in cielo hual quiapiaya m'iac chichualisli canac se tixcali hué quinami se melal hué huan quilasac pin al huejcalan, huan quijtuc:

—Yoje cayas lalasali ca lacomunaltisli in caltilan hué Babilonia huan yajmo moitas. ²² Huan yajmo mocaquis ca tehual, Babilonia, inminlatzotzonalisli yehuanten hual quintzotzonalo in arpa, huan oc sequin latzotzonquijmes quinami flautas huan lancaquetzalonijmes. Huan yajmo moitas ca tehual se hual quimati quichía len tequipanulisli. Yajmo mocaquis ca tehual ixahuanilisli se hual testica ca melal. ²³ Yajmo lahuis ca tehual se tapalquita pa lahuilisli huan yajmo mocaquis ca tehual inminlajtomes lalac hual yahui monamictía huan sidual hual monamictía. In unca hual tipanus pampa tiyulic ticchijtataya laiijlaculisli. Molanamacanjmes yeje in huejueyenten pin lalticpan. Huan tehual, O Babilonia, pan ipampa molaxuxalisli mocuajcuanaloaya

moxtin yehuanten pa mochi in lalimes pin lalticpan.

²⁴ Huan pin caltilan niman hué moitilic inminesli ilajtunijmes Dios huan inminesli ilacames. Quema, moitilic inminesli moxtin ilacames Dios hual cataloaya lamictili pan in lalticpan.

19

¹ Panuc inon huan nijcaquic len xahuaniaya quinami ilajtol chicahuac niman míac lalalera pin cielo, tzajtziloaya:

¡Aleluya, xiquilican Dios lajtomes huejué!

Unca pan ipampa toDios cate laquixtili pin polehuilisi ilacames.

Huan yihual cahuilúa pa quilisi mochi lajtomes huejué huan pa quipiás lahueliltilisi.

² Unca pampa yihual quinchihuilía lacames ca lachihualisi melahuac.

Dios quitilanic pa yes lacocoltili in hué sihual lalalero hual quinmijlacuc in lacames pin lalticpan pan ipampa quinami quinnequiltic lacames pa quinquipanuilisi oc sequin dioses.

Ca Dios in unca quinami lacames moaniltilo ca sihuames hual amo inminsihuahuan.

Huan yojque yihual Dios quilacuepilic in sihual pampa yihual quinmictic Dios itequipanujquimes.

³ Oc sejpa tzajtzije:

—¡Aleluya! Amo quiman mocahuas pa lejcus ipogli.

⁴ Huan in veinticuatro abuelojmes huan in nahuenten yulijquimes molasaje pan lali pa

quimolancuacuetzilisi Dios hual yehuatataya
pani iicpali hual laixpelaya, quilije:

—¡Yoje ma ye! ¡Aleluya!

⁵ Huan pa in icpali hual laixpelaya mocaquic se
lajtol tzajtzitataya, quiytuaya:

Xiquilican toDios lajtomes huejué, anmoxtin ite-
quipanujquimes,
amhuanten hual anquimati anmomajtía ilaixpan
yihual ca lasojlalisli,
amhuanten in lacames tijtipichin, huan amhuan-
ten in lacames huejué.

*In fiesta (ilhuil) hual unca imonamictilisli in
Borreguito*

⁶ Cuaquinon nijcaquic len quinami inminlajtol
niman míac lacalera, xahuanije quinami míac al-
imes huan quinami comunilisli niman chichahuac,
tzajtzitataloaya:

¡Aleluya! pampa in Tata toDios hual quipía mochi
chichahualisli huelitijtica.

⁷ Ma ticpiacan paquilisli huan ma titzajtzican ni-
man míac, ma tiquilican lajtomes huejué
inahuac ichichahualisli,

pampa ajsic itonali imonamictilisli in Borreguito,
huan isihua calica monamicctía huala.

⁸ Quimacaje pa yes lalaquentili ca tzotzomajli
cualtichin,

hual laixpela huan unca niman chipahuac.

Quijtúa yojque, pampa in lino cualtichin quinequi
quijtúa inminlachihualisli cuajcuali hual yulilo
quinchijtcate Dios ilacames.

⁹ Huan in ilanahuatini in cielo nechilic:

—Xiquijcuilu inon: “Quipiasi paquilisli hual quinnotzalo pa hualasi lacuasi pan tonali capa cayas imonamictilisli in Borreguito.”

Huan nechilic:

—Innojen cate Dios ilajtomes mejmelahuac.

¹⁰ Cuaquinon nimolasac ilaixpan pa icxihua-jmes pa nicmolancuacuetzilis. Huan nechilic:

—Amalá tichmolancuacuetzilis. Niunca ca tehual huan anmocnían hual tictequipanuililo Dios huan ticpialo in lajtomes pa neli tiquinmilisi lacames mochi inahuac Jesús. Xicmolancuacuetzili Dios.

Monequi pa Dios ilacames quichihualo yojque, pampa sinda tiqulisi in hual melahuac inahuac Jesús, yoje inon unca len quinequi quijtúa mochi ilajtol Dios, jan in lajtulisli quinextilía lacames inahuac Jesús.

Yihual hual cataya ipan in caballo iztatataya

¹¹ Cuaquinon niquitac lapujtataya in cielo, huan ¡xiquitacan! Cataya se caballo iztatataya. Huan yihual hual yehuatataya ipan itoca in Se Hual Amo Mocahua pa Quichías Jan Quinami Quijtúa, huan noje itoca Melahuac. Huan yihual quinchihuilía moxtin melahuac quinami quinmahuilúa. Huan quichía moanalisi hual yes melahuac. ¹² Cate iixtololojmes quinami se tixuxli milintica. Huan pani itzontecon quinpía mías teposyahualimes hual laixpelalo. Huan quipía se itoca lajcuiluli hual oc se amo quimati, san yihual quimati. ¹³ Cataya lalaquentili ca se nahuas layapali ca esli. Huan itoca calica quitocayaltilo unca ILAJTOL DIOS. ¹⁴ Huan Dios ilanahuatinijmes hual

cate iguaches in cielo quitocaloaya yehuatat-aloaya inminpan caballos ij'iztatataloaya. Cat-aloaya lalaquentili ca tzotzomajli iztatataya huan niman chipahuac. ¹⁵ Pa icamac yihual hual quin-laicanaya quisaya se teposli hual latequi ca pani huan ca itzindan, se teposli calica moanalo. Ca inon yihual moanas ca in m'iac lacames pa in-minlalimes, huan huelitis chicahuac pan yehuan-ten quinami ca se pitzahuac lachihuali ca teposli. Quema, unca quinami yihual quitelicas capa unca lamontuli iuvas Dios pa quisas iayo in uvas quinami esli. In quinequi quijtúa, yihual quichías inon hual Dios hual quipía mochi chicahualisli quinequi quinchihuili pa yoje quilamis icualanil- isli niman chicahuac. ¹⁶ Pani inahuas huan ipan icxían pa pani quipiaya lajcuiluli se itoca- jmes: “INMINHUÉ IN HUEJUEYENTEN HUAN IN- MINTECO IN TECOJUAN”.

¹⁷ Cuaquinon niqitac se ilanahuatini in cielo moqueztataya pin tonali, huan ca lajtol chicahuac quinnotzac mochi in tutomes hual palanilo lajco pin cielo, quinmilic:

—Xihualacan ximonechicucan pa anquicuas Dios ilacualisli hué. ¹⁸ Ximonechicucan pa anquicuas inminacal inmincuerpos (inminacayo) laicananijmes huan lacames chijchicahuac, huan inminacal caballos huan hual aqui yehuaticate inminpan, huan inminacal moxtin lacames tequipanujquimes hual amo quinlaxlahuilo huan tequipanujquimes hual quinlaxlahuilo huan lacames tijtipichin huan huejué.

¹⁹ Huan niquinmitac in yulijquil temajquil huan in huejueyenten pin lalticpan ca inminguaches

monechicujtataloaya pa moanasi ca yihual hual yehuatataya pani in caballo iztatataya huan ca iguaches in cielo. ²⁰ Huan quiquitziye in yulijquil temajquil huan noje ca yihual quiquitziye in lajtuni hual islacatiaya. In lajtuni yec hual aqui quinchihuaya innojen lanextilisli hual quinchialtiaya ca lamajtilisli yehuanten hual quipiaje ilanextilisli in yulijquil temajquil pani in mincuerpos. Noje quinmolancuacuetzaltiliaya imono. Inon quichíac in lajtuni hual islacatiaya, quichíac pan ipampa ilahueliltilisli in yulijquil temajquil. In omenten, in lajtuni huan in yulijquil temajquil cayaje lalasali yultataloaya pin coyunquil capa unca tixuxli hual chichinahuía ca azufre. ²¹ Huan inminguaches in omenten cayaje lamictili ca in teposli hual latequi calica moanalo. In teposli unca iyaxca yihual hual yehuatataya pani in caballo, in teposli hual quisa icamac. Huan mochi in tutomes pachihuije ca inminacal.

20

In mil xixihuimes

¹ Cuaquinon, niquitac temujtihualaya se ilanahuatini in cielo, quipixtataya pa ima ilalapuloni in huejcalan hual amo quiman huil cajsí itzindan, huan noje quiptiaya se lapantini hué. ² Huan quiquitziye in cuhual, yihual unca in cuhual hual viejojtíc, yihual in lili huan Satanás. Quilpic pa mocahuas lailpili pa mil xixihuil. ³ Quilasac pin huejcalan, huan quitzacuac huan quichihuilic pa camo huil molapus, pa yojque pa innojen mil xixihuil yajmo quincuaajcuamanasquiaya in lacames capa

yulilo pa inminlalimes. Quiman lamisi in mil xixihuimes, monequis pa yes lamacahuali pa se nadita.

⁴ Cuaquinon niquinmitac icpalimes quinami innojen capa lacames huejué huelitilo, huan yehuatataloaya inminpan yehuanten hual cataya inminyaxca pa quinchihuilisi lacames quinami quinmahuiluaya. Noje niquinmitac moxtin yehuanten amo ca inmincueros hual Dios ilacocolinjmes quincotonilije inminquixlan pampa quijtuloaya neli Jesús ilamachiltilisli cuali huan quinlaquetzililoaya lacames ilajtomes Dios. Amo quiman quimolancuacuetzilije in yulijquil temajquil huan amo quipiaje ilanextilisli pa inmintzontecon pa pani inmixtololojmes o inminmajmajuan. Yulije oc sejpa huan huelitiloaya ca Cristo pa mil xixihuil. ⁵ Ayamo yulije oc sejpa in oc sequin mijquimes. Quiman lamisi in mil xixihuil, cuaquinon yulisi oc sejpa. Ma yoje, yehuanten hual yulisi oc sejpa pa huelitisi ca Cristo cayasi ilapehualtilisli in mijquimes hual yulisi oc sejpa. ⁶ Quipías paquilisli hual aqui Cristo quiyuliltis ca in lapehualtilisli quiman yulilo oc sejpa yehuanten hual miquije. Yihual unca se ca in lacames hual iyaxca Dios san. Ca yehuanten in oc se miquilisli amo quipías chichualisli pa quinmictis oc sejpa. Yehuanten yesi inmintiopistas Dios huan Cristo, huan huelitisi ca yihual ca mil xixihuil.

⁷ Huan quiman lamisi in mil xixihuil, cayas lamacahuali Satanás capa unca lailpili. ⁸ Quisas pa quincujcuamanas in lacames pa mochi in lalimes pin lalticpan, in quinequi quijtúa Gog

huan Magog. Huan Satanás quinnechicus pa moanasi. Cayasi quinami in xali pan ixalipan in al huejcalan, pampa yehuanten cayasi niman míac. ⁹ Huan nejnemisi mosemantiasi pa mochi in lali. Quiyahualusi ilacames Dios hual cayasi pa mochi itenco ilasoqli caltilan Dios, in caltilan hual Dios quinequi míac. Cuaquinon temujtiquisas tixuxli capa in cielo huan quinlamis quinchichinus moxtin hual quinlaicanas Satanás. ¹⁰ Huan in lili Satanás hual quincuaajcuamanac cayas lalasali pin coyunquil capa unca tixuxli huan azufre, nepa cate in yulijquil temajquil huan in lajtuni hual islacatiaya. Huan in yeyenten amo mocahuasi pa cayasi lacocoltili yihualitonali pa semilhuil huan pa layúa pa quiman.

Dios quintilanía ilaixpan yihual yehuanten hual amo quineltocalo

¹¹ Cuaquinon niquitac se icpali hué hual laixpelaya, iztatataya, huan niquitac yihual hual yehuatataya ipan. Ilaixpan yihual choluje in lalticpan huan in cielo (ilhuicac), huan yajmo cataya capa moitalosquiaya yehuanten. ¹² Huan niquinmitac in mijquimes tijtipichin huan in mijquimes hual cataloaya huejueyenten nepa moquezataloaya ilaixpan in icpali hué. Huan cataloaya lapalahuali in amames. Noje cataya lapalahuali oc se amal hual unca iamal yulilisli. Huan cayaje latilanili iyampa Dios in mijquimes pa quicaquisi in hual cataya lajcuiluli inminahuac yehuanten pin amames. Cataya lajcuiluli mochi hual quichihualoaya quiman yuliloaya pan lalticpan. ¹³ Huan quitemacac in

al huejcalan in mijquimes hual moitilije pin al. Quitemacac in ilajcotiyan huejcalan in mijquimes huan quitemacac miqulisli in mijquimes hual moitaje ca innojen. Huan moxtin yehuanten Dios quintilanic pa quiahuac iyampa yihual quinami quinmahuiluc pampa quichihuanijme mochi laijlaculisli quiman yulinijme pan lalticpan. ¹⁴ Cuaquinon miqulisli huan in lajcotiyan huejcalan capa cataloaya mijquimes cataloaya lalasali pin coyunquil hual chichinahuía ca tixuxli hual amo quiman sehuis. Inon unca in oc se miqulisli, in coyunquil ca tixuxli. ¹⁵ Huan sinda se itoca amo cataya lajcuiluli pin iamal yulilisli, cuaquín yihual cataya lalasali pin coyunquil capa in tixuxli.

21

Cielo (ilhuicac) yancuic huan lalticpan yancuic

¹ Cuaquinon niqinmitac se cielo yancuic huan se lalticpan yancuic, pampa in cielo (ilhuicac) huan in lalticpan hual tiquiximatilo yajmo cataloaya, huan yajmo cataya in al huejcalan. ² Huan nehual, Juan, niqitac Dios icaltilan lasojli, cuali huan chipahuac, in Jerusalén yancuic, temujti-hualaya capa in cielo capa unca Dios. Cataya lachijchihuali cualtichin quinami se sihual hual yahui monamictía ca ilahuical. ³ Huan nijcaquic se lajtol hué lajtutataya pin cielo, quiytuaya:

—Xiquitacan. Axan unca ca lacames capa chanti Dios. Yihual chantis ca yehuanten huan yehuanten yesi ilacames. Huan yihual Dios cayas ca yehuanten huan yes inminDios. ⁴ Yihual quinhuactilis mochi ichoquis pa inmixtololojmes,

huan yajmo yes miquilisi, yajmo cayas ilacocolisli inminyolo lacames, huan yajmo cayas chocalisli huan lacocoltilisli huan cocolisli, pampa yajmo cayasi innojen hual tiquinpanulo nican pan lalticpan.

⁵ Huan yihual hual yehuatataya pani in icpali hual laixpelaya quijtuc:

—Xiquitacan. Niquinchijtica mochi yajyancuic.

Noje nechilic:

—Xiquijcuilu inon, pampa huil ticlalía mochi molaneltocalisli ca in lajtomes pampa neli cate huan mejmelahuac.

⁶ Huan nechilic:

—Axcan lamic mochíac mochi. Nehual niquinami Alfa huan Omega, in A huan in Z. Niunca in pehualisli huan in lamilisli. Yehuanten hual amiquilo pa inminyolo niquinmacas in al huan amo quipias pa quilaxlahuisi. In al quimaca yulilisli huan quisa pin iixtololon al capa nehual niunca. ⁷ Huan mas que panúa lacocoltilisli pampa quichihuililo nolacocolinijmes, yihual hual lasulahua quipías ca nehual inon hual noyaxca. Huan niyes iDios huan yihual yes noxolol. ⁸ Huan yehuanten hual momajtilo pa yultiasi nechneltoicate pampa quinchihuililo lacocoltilisli nolacocolinijmes, cuaquín quipias inminyaxca pin coyunquil hual chichinahuía ca tixuxli huan azufre. Inon unca in oc se miquilisi. Huan jan yojque quinpanus yehuanten hual amo quineltocalo ilajtol Dios huan yehuanten hual yulilo quichijticate mochi hual Dios amo quinequi, huan yehuanten in lamictinijmes huan yehuanten hual

quichihualo amo cuali lacames ca sihuames huan yehuanten in laxuxanijmes huan yehuanten hual quinmolancuacuetzililo monos huan yehuanten hual yulilo islacatijticate. Quema, yehuanten noje quipiasi pa panus in oc se miquilisi pin coyunquil hual chichinahuía ca tixuxli huan azufre.

In Jerusalén yancuic

⁹ Cuaquinon hualac se lanahuatini hual cataya ca in oc sequin chicuase ilanahuatinijmes in cielo hual quinpioaloaya in chicome (siete) tapalquitas tentataloaya ca in chicome lacocoltilisi, calica Dios lamíc ca icualanilisi. Laquetzac ca nehual huan nechilic:

—Xihuala, huan nimitznexilis in sidual yancuic, isihua in Borreguito.

¹⁰ Huan pan ipampa in Espíritu Santo, nechhuicatíac ca se loma (tepel) hué huan cuajtic, huan nechnextilic Dios icaltilan lasojli, cuali huan chipahuac, itoca Jerusalén. Huan quisac pin cielo capa unca Dios, temujtihalaya.

¹¹ Quipixtihalaya ilaixpelalisi cualtichin hual iyaxca Dios, laixpelaya quinami se maquisli cualtichin hual unca se maquisli quinami in jaspe, lanescatataya.

¹² Quipiaya calimes huejcanic (tepandi) hual quitzacuaya in caltilan. Cataya hué huan cuajtic ca doce lalapujquimes huan inminpan in lalapujquimes cataya lajcuiluli inmintocajmes in doce inminlanechiculisi inminmiahuimes ixolomes Israel. ¹³ Pa capa quisa in tonali cataloaya ye lalapujquimes, pa in sur cataloaya ye lalapujquimes, huan capa calaquía in tonali cataloaya ye lalapujquimes

huan pa in norte cataloaya ye lalapujquimes.
¹⁴ Huan quinpiaya doce lalastili innojen hual
 quitzacuaya in caltilan. Huan inminpan
 cataloaya lajcuiluli quinami motocalo yehuanten
 doce ilanahuatinijmes in Borreguito.

¹⁵ Huan yihual hual laquetzaya ca nehual quip-
 iaya se pitzahuac lachihuali ca oro pa lalamachi-
 asquiaya. Yahuiaya quilamachía in caltilan huan
 ilalapujquimes huan innojen hual quitzacuaya.

¹⁶ In caltilan cataya lachihuali quinami se tixcali
 cuadrada. Cataya huejcanic jan quinami cataya
 palahuac. Quilamachíac in caltilan ca ipitzahuac
 huan cataya 2.200 kilómetros. Cataya yoje huej-
 canic huan palahuac huan cuajtic. ¹⁷ Huan in-
 nojen hual quitzacuaya in caltilan quinlamachíac,
 huan cataloaya sesenta y cuatro metros telahuac.
 In ilanahuatini in cielo quilamachihuaya ca in
 lamachihuilisli calica tehuanten in lacames ticla-
 machihualo.

¹⁸ In caltilan cataya lachihuali ca oro,
 lanescatataya quinami vidrio. ¹⁹ Innojen hual
 quitzacuaya in caltilan cataya de jaspe huan in
 doce itixcalimes ilalastili cataloaya lachijchihuali
 ca doce tixcalimes hual ipatilo míac. In se yec
 jaspe, in oc se yec zafiro, in oc se yec ágata, huan
 in oc se yec esmeralda. ²⁰ Huan in oc se yec ónice,
 huan in oc se yec cornalina huan in oc se yec
 crisólito huan in oc se yec berilo, huan in oc se yec
 topacio, huan in oc se yec crisoprasso, huan in oc
 se yec jacinto, huan lamic ca se hual yec amatista.

²¹ Mochi sejse innojen doce lalapujquimes yec
 se perla, huan in ojli hué yec lachihuali ca
 oro, lanescatataya quinami vidrio. ²² Amo

niquitac tiopan pin caltilan pampa nepa pa mochi cajcaca quinmolancuacuetzililo in Dios hual quipía mochi chichahualisli huan in Borreguito. ²³ Amo monequiaya pa quilahuisi in tonali huan in mesli, pampa quilahuía Dios huan in Borreguito inminlaixpelalisli cualtichin. ²⁴ Huan ilaixpelalisli in caltilan quinlahuis in lalimes huan inminlacames nejnemisi pin ilahuilisi in caltilan pin lalticpan yancuic. Huan yehuanten hual huelitilo pin lalticpan quihualicasi pa in caltilan lajtic mochi hual inminyaxca hual tiquitalo cualtichin, pampa quimatisi quinami mochi unca iyaxca Dios. ²⁵ Ilalapujquimes amo quiman cayasi latzacuali, pampa amo motzacualo pin semilhuil huan nepa amo layuajtía. ²⁶ Huan quinhuicasi pa in caltilan in hual ipati huan inminlaixpelalisli cualtichin huan inminlasojlalisli inminlacames in lalimes pan lalticpan yancuic. ²⁷ Amo calaquis nepa nindeno hual amo unca chipahuac, huan amo calaquis se hual islacati. Jan yehuanten san calaquisi hual quinpialo inmintocajmes lajcuiluli pin iamal yulilisi, yehuanten hual cate iyaxca in Borreguito.

22

¹ Cuaquinon nechnextilic in atenco hué capa unca in al hual layuliltía, lanescatataya quinami vidrio, huan totoca quistataya capa inminicpali Dios huan in Borreguito. ² Totocatataya lajco pin iojli in caltilan. Noje pa se itenco huan oc se itenco in atenco hué nepa cataya in cuahuil hual layuliltía, huan quiapiaya ilaquilyo. Laqui mochi doce mesli pan xihuil huan mochi seje

mesli quipiaya ilaquilyo. Huan isacayo unca pa quinpajtis in lacames inminlalimes. ³ Yajmo cayas len hual Dios cajcajuac pa quiylacusquiaya. Huan pin caltilan cayas inmicpali Dios huan in Borreguito, huan inmintequipanujquimes quinmolancuacuetzilisi. ⁴ Quitasi iixco huan quipiasi itoca pan inmintzontecon pa pani inmixtololomes. ⁵ Huan yajmo cayas layúa. Yajmo monequis pa cayas ilahuilisli se tapalquita pa lahuilisli, huan ilahuilisli in tonali, pampa inminlahuilisli yes in Tata Dios. Huan amo quiman mocahuasi pa huelitisi ca Dios in Tajtzin.

Jesucristo amo huejcahuas pa hualas oc sejpa

⁶ Huan nechilic:

—Ca innojen lajtomes huil quilalía se mochi ilaneltocalisli pampa cate melahuac. Huan in Tata, yihual in Dios hual quinmaca ilajtomes pa inminyolo ilajtunijmes Dios, yihual quitilanic ilanahuatini pin cielo pa quinnextilis itequipanujquimes len quipía pa panus, huan amo huejcahuas. ⁷ Huan xiquitacan, yihual in Tata anmitztilanilía in lajtol, quijtúa: “Amo nihuejcahuas pa nihualas.” Yoje quijtúa.

¡Quipías paquilisli hual aqui quilalis ilaneltocalisli ca Dios ilajtomes lajcuiluli pa in amal!

⁸ Nehual niJuan, nehual hual aqui niquincaquic huan niquinmitac innojen. Huan quiman niquincaquic huan niquinmitac, nimolasac pa nicmolancuacuetzilisquiaya nepa pa icxihuajmes in lanahuatini hual nechnextilic inon. ⁹ Huan yihual nechilic:

—Amalá tichmolancuacuetzili. Nehual niunca itequipanujquil Dios. Nehual nictequipanuilía ca

tehual huan mocnían hual cate ilajtunijmes Dios huan yehuanten hual quineltocalo in hual quijtúa in amal. Xicmolancuacuetzili Dios.

¹⁰ Huan noje nechilic:

—Amo xiquintzacuili in lacames pa camo quimatisi ilajtol Dios hual unca lajcuiluli pa in amal, pampa ajsitihualalo in tonalijmes quiman panusi innojen. ¹¹ Sinda yihual hual yultía quichijtica in amo cuali quinequi yultía quichijtica yojque, cuaquín ma yultía quichijtica yojque. Huan sinda quinequi yuli tetzcuinuc, cuaquín ma yultía tetzcuinuc. Huan sinda se quinequi yultía quichijtica len unca quinami Dios quinequi, ma yultía yojque. Huan yihual hual quinequi yultía jan pa Dios san ca iyolo chipahuac, ma yultía yojque.

¹² 'Quema, xiquitacan. Amo nihuejcahuas nihualas. Nicualicas in laxlahuilisli huan niquinxiluilis yehuanten hual niquinlajtultic. Moxtin inminlaxlahuilisli niclamachihuilis se huan oc se. In lamachihuilisli cayas pa in hual quichihuaje quiman yuliloaya pan lalticpan. ¹³ Nehual in Alfa huan in Omega, quinequi quijtúa in pehualisli huan in lamilisli. Nicpehualtía huan niclamía.

¹⁴ Quipiasi paquilisli yehuanten hual quinpacalo inminahuas, quinequi quijtúa, yehuanten hual mochipahuilisi pa inminyolo. Sinda quichihualo yojque, cuaquín cayas iyaxca pa quicuasi ilaquilyo in cuahuil hual layuliltía. Yojque huil calaquisi ilalapujquimes Jerusalén in yancuic. ¹⁵ Pa quiahuac in lalapujquimes cate in lacames ej'elehuis huan in laxuxanijmes huan yehuanten hual quichihualo amo cuali ca sihuames. Nepa

noje cate lamictinijmes huan yehuanten hual quinmolancuacuetzililo in monos huan moxtin hual quixtocalo islatilo huan lacuajcuamanalo huan yulilo quichijtcate yojque.

¹⁶ —Nehual Jesús annimitztilanilic nolanahuatini amhuanten pa anmitzilis in lajtol neli nonahuac nehual, pa yojque in mías inminlanechiculisli nolacames neli quimatisi. Nehual niquinami se pacholi hual ixuac ca ilalhuayol se cuahuil hual huaquic, nehual imiahuil in hué David. Nehual in lucero (silalin) laxpoyahuero hual laixpela chichahuac.

¹⁷ Quijtulo in Espíritu Santo huan isihua in Borreguito:

—Xihuala.

Huan yihual hual quicaqui, ma quijtu:

—Xihuala.

Huan yihual hual amictica pa iyolo ma huala huan yihual hual quinequi, ma cuni in al hual layuliltía, amo quipía pa laxlahuis.

¹⁸ Moxtin, mochi sejse hual quicaquilo in lajtomes pa in amal, ma quimati pampa in unca ilajtol Dios. Huan niquinmilía moxtin in lajtol: Sinda se quinpalas in lajtomes huan quipantis oc sequin lajtomes ca in lajtomes hual nican cate lajcuiluli, cuaquín Dios quipantis ca yihual in mías lacocoltilisli hual cate lajcuiluli pa in amal.

¹⁹ Huan sinda unca se hual quinquixtis ilajtomes ilajtol Dios hual cate lajcuiluli pa in amal, cuaquín Dios quiquixtilis in hual iyaxca ca in cuahuil hual ilaquilyo layuliltía, huan quiquixtilis in hual iyaxca pa calaquis pin caltilan cuali huan niman

chipahuac, Dios icaltilan lasojli. Quema, quiquix-tilis ilajco innojen hual unca lajcuiluli pin amal nican.

²⁰ Yihual hual quijtúa neli innojen quijtúa:

—Neli amo nihuejcahuas pa nihualas.

Yoje ma ye. ¡Xihuala, toTata Jesús!

²¹ Ma caya ca anmoxtin Dios ilacames in cuali hual tejchiuilía in Tata Jesús. Yoje ma ye.

Ilajtulisli Yancuic toTata Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Michoacán
(MX:ncl:Nahuatl, Michoacán)

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Michoacán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Michoacán [ncl], Mexico

Copyright Information

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Michoacán

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
da3cba3e-3a5e-5fce-927d-24a57a332bf9